2017年12月20日 星期三
Wednesday, December 20, 2017
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

A1

Southwest REALTY GROUP 德州地產
李雄 負責人
Kenneth Li
CCIM,CRS,CIPS,GRI
微信: kenliusa
Email: kli@ccim.net
手機: (713)826-3388
助理/Agent: Qing 程晴
Cell: (281)989-1708
(大通銀行後 精英廣場內)
6918 Corporate Dr #A5, Houston, TX 77036

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
十七年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間:每週一至周五:上午九點至晚上七點
周日時間:上午十點至晚上八點
地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373
(45號北邊, 68號出口)
業務經理:Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新闻 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11982
美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO
发行人 李蔚华/Publisher: Wea H. Lee 社长 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社长 朱幼桢/Vice President: Emerson Chu 副社长 秦鸿钧/Vice President: Christi Chin 总编辑 盖 军/Chief Editor: Jun Gai
商业广告：ad@scdaily.com 黃页：chineseyellowpages4310@gmail.com 分类广告：cla@scdaily.com 新闻专线：news@scdaily.com 美南活动中心：activity@scdaily.com 美南电视：itv@scdaily.com 网址：www.scdaily.com
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

圖：衆議院議長保羅瑞安在稅改法案表決後發表談話。(路透社)

眾院通過稅改法 參院準備表決

（綜合報導）美國國會衆議院周二通過了全面改革美國稅收制度的法案，爲參議院的最後表決打下基礎。稅改法案預計也將在參議院過關，讓川普總統獲得上任以來的首次重大立法勝利，並將給美國和全球經濟帶來深遠影響。

衆議院以227票支持、203票反對通過了《減稅與就業法案》。絕大多數共和黨人投了贊成票，所有的民主黨人都投了反對票。法案如在參議院也獲得通過，將永久性地大幅削減公司稅，臨時減少美國工薪族要繳的稅，對一些受人歡迎的免稅扣除額項目進行了封頂，並在今後十年內把美國的債務至少增加一萬億美元。

共和黨人說，減稅將大大刺激美國經濟，並增加美國公司在國內外的競爭力。

川普在衆議院表決前在推特上發文說：「歷來最大的減稅和改革。享受吧，還會創造很多美好的就業崗位！」

休士頓黃頁全面發行 歡迎免費取閱

（記者黃相慈／休士頓報導）新鮮出爐的美南報業集團出版「2018年休士頓黃頁」(Houston Chinese Yellow Pages)今起將可在美南新聞大樓及休士頓各大超市定點免費索取，提供華人社區最詳實的商家與在地資訊服務。

LaneCert
十萬年薪不是夢,Cisco互聯網專家!
『馬雲說: 人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT (Data Technology)數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始』
Cisco互聯網專家(CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路,是DT時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。
LaneCert Inc是州政府授權的職業培訓學校,失業人員可申請免費學習,提供理論和實際操作,行業認證,就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。
零基礎，3-6個月，快速轉行，高薪就業。
www.lanecert.com 適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。
Email: info@lanecert.com | Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
達拉斯分校: 930 W Parker Rd Suite 501, Plano TX 75075 | 休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072
S02-LANECERT-INC思科網絡培訓中心1234567C_8

Tara Energy
零售电力和天然气的直接供应商
在过去十年,我们是旅馆,银行,工厂,连锁快餐店,大型餐馆的电力供应商。
商業用電,住家用電
核心價值觀- 誠實, 正直和尊重
特定條款合同- 特定條款合同靈活,可以惠及合同到期日
個性化服務- 專用帳戶經理為您服務
心動不如行動, 馬上撥打
CHEN HUANG
Tel: (713) 979-1314
Cell: (832) 421-3451
Fax: (832) 550-2998
Email: chuang@taraenergy.com
Tara Energy能源公司是JustEnergy能源公司集團的一部份 (NYSE:JE)(TSX:JE)
誠聘 Dallas銷售人員, 全職/半職均可.
請寄履歷至 chuang@taraenergy.com
Hudson Energy amigo energy commerce energy
E02-TARA ENERGY 他拿電力C_8

全旅假期
713-568-8889
全旅用心,顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
休士頓旅遊權威 - 全旅假期 2018 第一砲 巨獻
2018-中國東方快車+青藏觀光列車
神秘西藏-古絲綢之路
6條路線 將世界最罕見的美景爲您一次呈現
9-14天 US $1999 - US $2599
冬季行程: 黃石公園 落磯山脈
全年: 德州當地旅遊團1 - 4天USD45.00 起 再減15%
美東 美西 按原價 減 30 % (再買2送2 or 1)
寒假特價 機票: 北京來回 僅usd1399(12/22 - 1/7/2018)
特價太空中心門票: usd18.00 (原價 usd29.95)
*11/24(五)黑色星期五san marcos 血拚團 車費僅usd40.00(免費折扣券)
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后栋)
T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,費用低,利率好
通國/粵語/英語
精辦: 住宅和商業地產貸款(貸不到款不收費)
Minnie Chen
陳敏妮貸款/保險經紀
832-677-3188
RMLO NMLS#316118
minnie.fasteasy@gmail.com
1%首付，重貸，淨值套現和外國人貸款。可以不查收入，不查銀行存款。
代理多家保險公司,保費低,服務好
專營: 汽車,房屋,商業,人壽 誠聘貸款和保險經紀，有意請電:832-677-3188
Yvonne Chee
徐秀桃 貸款經紀
832-535-8860
RMLO NMLS#1181437
yvonnestchee@gmail.com
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳徐36C_8_c

長和活動中心 Senior Community Center
最新最大 / 环境幽雅 / 设备新颖 / 饭菜可口
专车接送 / 交通方便 / 急您之所急 / 想您之所想
週一到週五
每天上午8點至下午3點營業
電話：713-637-4302
地址：7850 Parkwood Circle Dr，Suite A1, Houston, TX77036（8號公路旁）
H03-SCC長和活動中心35C_8

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語
粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精
刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛
歡迎來電預約/
中西英832-632-4639
中713-487-9028
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2017
休士頓最佳律師 獲獎無數
E-mail/
manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
A02_LEE李中原律師C_16

王朝旅遊
IATAN ARC專業旅行社
公證 認證
713-981-8868
全球郵輪 中國簽證
美東，美加東 美西，黃石 折扣 32%
$0回上海，$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團$99起，$299起長榮回臺灣
日韓賞櫻團4/2018 $1649包機票團費
德州新奧爾良團$38起，歐洲$788起
2018獨家行程（無購物）
鄭州、洛陽、西安10天 4/11-4/20 $1380
內蒙+東北+長白山16天 8/28-9/12 $1980
月月出發:新絲綢之路 + 東方快車/青藏火車 + 西藏/西安 9-13天 $1999-2099 自由搭配行程
董事長帶隊
東歐巴爾幹13天 4/20-5/9$2699
歐洲7國12天 (法/意/德/奧等) 9/17-28$2749
俄羅斯13天 含莫斯科4天，聖彼得堡3天+金環景區 9/28-10/14$5499 (包機票)
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

港式粵菜 多倫多風味
名門金宴 Regal Seafood Fine Dining & Banquet
海鮮小炒 精美點心
周一至周五 名門自選和菜 Dinner Combo
送 老火例湯 Free Soup of The Day
二和菜 Dinner for two $23.99
三和菜 Dinner for three $33.99
四和菜 Dinner for four $43.99
五和菜 Dinner for five $53.99
六和菜 Dinner for six $63.99
根據您的預算，爲您量身定做菜單，暨氣派又實惠！
遊水海鮮直接從加州拿貨，空運到港，省去批發商環節，全德州最便宜！
稻香村集團美國總店：
Regal 名門金宴
電話：281-494-8888
地址：12350 southwest Freeway, Stafford, TX77477
稻香村集團美國分店：
E-Tao 稻香村
電話：713-965-0888
地址：5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX77056
(Galleria Mall二樓，Nordstrom和Macy's之間)
R03-REGAL 名門金宴B_16

鳳城海鮮酒家
FUNG'S KITCHEN
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話：(713) 779-2288
連續七年獲 Channel13 Blue Ribbon 殊榮
獨家推出
秘制鹹豬手 特色牛仔粒 燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞
紅蔥頭走地雞 蜜汁燒豬頸肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
時間飲茶 Monday-Friday 10:30am-3:00pm Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。
R03-FUNG'S KITCHEN 鳳城酒家1234567_C16

韓外長拜會安倍邀其參加平昌冬奧會 日本不接茬

（綜合報導）韓國外長康京和19日飛抵日本，開啓上任後的首次訪日之旅。康京和今年6月出任韓國外長，此前她已經訪問過中美俄三國。 19日中午，康京和與日本外相河野太郎共進午餐並舉行會談，隨後康京和還拜訪了日本首相安倍晉三。但因爲日韓在“慰安婦”問題上存在明顯分歧，兩國媒體似乎並不看好康京和的這次訪問。對於媒體報導的康京和對安倍發出訪韓邀請，日方也不置可否。

韓國SBS電視台19日報導稱，韓日兩國外長同意持續強化在朝核問題上的合作，持續對朝施壓，促其重返談判桌。雙方當天針對歷史問題進行深入探討。日本共同社19日稱，河野太郎就確認“慰安婦”問題最終解決的2015年日韓共識表示“切實實施很重要”，要求韓方完全履行共識。而文在寅政府採取的立場則是“從國民感情出發，無法接受該共識”。據SBS電視台報導，康京和還介紹稱，韓國已經組成調查組，調查朴槿惠政府時期簽署韓日“慰安婦”協議的情況。

此外，康京和還要求日方兌現2年前就軍艦島申遺做出的承諾——日本當時承諾在軍艦島上建立介紹強擄韓國勞工歷史事實的信息中心，但後來卻將其設在1000公里外的東京。

下午5時許，康京和拜訪了日本首相安倍晉三。韓國《亞細亞經濟》稱，雙方進行了20多分鐘的交流。韓聯社稱，2018年是韓日簽署《21世紀新韓日夥伴關係共同宣言》20週年，韓國也想藉此機會改善韓日關係。

外交日程也是本次日韓外長會談的議題。共同社稱，日韓外長可能就安倍晉三與文在寅開展互訪的“穿梭外交”交換了意見。《日本經濟新聞》稱，雙方探討了爭取明年1月在日本召開日中韓首腦會談的可能性。如果不能實現的話，也考慮讓文在寅單獨訪日。但會談後，河野太郎卻公開否認上述說法。當有記者問，雙方是否提到文在寅訪問日本，河野回答稱，沒有特別說什麼。對於韓方提議安倍於平昌冬奧會期間訪問韓國一事，河野表示“將考慮國會日程等各種事情予以安排”，似在給韓國施加壓力，逼其在“慰安婦”協議問題上讓步。

而從韓媒報導來看，考慮到平昌冬奧會和中韓首腦會談，韓國已做出一定程度的讓步。韓國《中央日報》稱，韓國政府已製定“雙軌方針”——調查小組的調查結果將於月底前發布，但政府的後續應對措施將推遲至明年2月平昌冬奧會開幕以後推出。文在寅在總統大選期間曾承諾“上台後將廢除韓日‘慰安婦’協議”，現在卻隻字不提。

墨西哥天空出現五個不明飛行物 引衆人圍觀

（綜合報導）近日，在墨西哥首都墨西哥城天空出現了五個白色的不明飛行物，引起了許多路人的圍觀，有人拍下了視頻和照片放到網上，引發了許多UFO愛好者的討論。

老總統要爭司法豁免！非國大改選令南非現雙頭政治

（綜合報導）南非執政黨非洲人國民大會(非國大)在約翰內斯堡召開第54屆全國代表大會，現任南非副總統西里爾.拉馬福薩當選非國大新主席。按照規定，拉馬福薩將作爲非國大候選人參加2019年南非總統選舉。由於1994年以來非國大一直執政，他很有可能成爲下一任南非總統。卸任黨主席的祖馬將繼續擔任南非總統直至2019年任期結束。

投票前，外界預測拉馬福薩與其主要競爭對手、總統祖馬的前妻恩科薩扎娜.德拉米尼.祖馬之間的競爭會異常激烈。 18日當天，投票因爲代表資格認定問題一拖再拖，選情非常膠著。最終拉馬福薩獲得2440票，德拉米尼.祖馬獲得2261票，雙方差距僅爲179票。大會還選舉產生了非國大副主席、全國主席、總書記、副總書記和總司庫，與拉馬福薩組成非國大新的最高領導層。

拉馬福薩當選的消息確認後，他的支持者爆發出熱烈掌聲，而德拉米尼.祖馬的支持者則以口哨聲進行回應。法國國際廣播電台評論稱，這是非國大“分裂的證明”。雖然代表們都表示要“團結一致”，但是投票結果卻顯示兩個陣營涇渭分明。南非《市民報》19日稱，拉馬福薩與德拉米尼.祖馬的得票數字非常接近，也凸顯出祖馬執政10年後，非國大內部存在巨大的分歧，以及南非社會存在的深度信任赤字。

南非《新時代報》評論稱，投票結果是非國大團結的勝利。一名非國大代表表示，“我承認我對最終結果感到驚訝，我並沒有期待他(拉馬福薩)獲勝。但我們現在應當團結一致。我對結果有所失望，但是我們會團結在一起，共同工作。”

拉馬福薩被外界視作改革者，他承諾在黨內加大力度進行反腐，打擊濫用職權的行爲;他希望推進自由主義措施，以刺激經濟增長。英國《金融時報》19日稱，拉馬福薩的當選是非國大以及南非急需的“第二個機會”。拉馬福薩當選非國大主席後，南非蘭特兌美元匯率飆升。南非憲法推進委員會執行秘書長羅森.奈杜表示，舉國上下長長舒了口氣，“我們現在可以遏制南非政治和經濟的衰落趨勢了。”

拉馬福薩當選黨主席，並不意味著德拉米尼.祖馬一派就徹底失勢。在新的執委會6名成員內，3名成員來自德拉米尼.祖馬陣營。在這種情況下，拉馬福薩要想在非國大內部推進改革面臨一定難度，特別是打擊政壇長期存在的貪腐問題。法國國際廣播電台評論稱，“他的勝選是有毒的蛋糕，非國大代表賦予他職權，卻又束縛了他的手腳”。

英國《金融時報》稱，祖馬支持前妻德拉米尼.祖馬的原因就是希望她在一宗腐敗案中保護他免遭公訴。拉馬福薩的獲勝可能會導致非國大在數週內罷黜祖馬。南非“時代在線”網站稱，接下來的18個月，南非政治將出現兩個“權力中心”：執政黨非國大由拉馬福薩領導，而祖馬是國家領導人。祖馬將繼續利用自己的行政權力抵抗未來對他的起訴，只有在得到豁免的情況下他才會離任。

法國《世界報》評論稱，選舉結果讓非國大內部的分歧“機制化”。 19、20日非國大將選舉出80名全國委員，如果拉馬福薩獲得多數，他將有空間進行施展，如果獲得少數，就很難翻過祖馬這一頁。

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所

刑事: 刑事（監獄）保釋，賣淫罪，酒駕，組織賣淫罪等各類刑事案件
移民: 親屬移民，結婚綠卡，綠卡入籍
特殊移民: 政治庇護，移民保釋，移民上庭
商業: 合夥合同，轉讓合同，房產糾紛
個人保護: 受虐綠卡，停止遞解
家庭: 離婚，婚前財產公證，遺囑及認證，信託
中國服務: 中國房產買賣委託書，認證，申請親屬探親簽證
非移民服務: 簽證延期，轉換簽證

Robert Wolfe Attorney At Law　Mei Huang Wolfe Legal Assistant/Interpreter

全天候熱線: (832)933.8916 (713)225.5244
7001 Corporate Dr, Ste 216, Houston, TX 77036

A10_WOLFE-ROBERT沃爾夫律師1234567B_8

熊莊齡律師事務所

家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權

熊莊齡律師
Diana C. Hsiung
法學博士
德州及聯邦律師執照

為您出庭辯護或庭外和解
● 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
● 移　民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B-1/B-2延長 ◇未婚夫妻簽證
● 訴　訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
● 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件

電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)

車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。

A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

方美娜律師事務所 Law office of Mina Amiry

TEL: 832-274-9262　FAX: 713-688-2817　E-mail: mina@amirylaw.com

移民: 申請綠卡、歸化公民、家庭移民、投資移民等
房地產: 各類地產相關合約/各式租約
遺囑信託及其他: 各類遺囑/授權書/NFA信託
刑事法、移民法

Address: 1770 St. James Place, Suite 116, Houston, TX 77056

方美娜 律師

** Licensed By The Texas Supreme Court. Not Certified By Texas Board Of Specialization. **

A10-LAW OFFICE OF MINA AMIRY方美娜B1567_8

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.

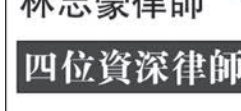
宋秉穎律師 法學博士
AMY P. Y. SUNG
德州 / 紐約律師執照
通國 / 英 / 台 / 粵語

房地產 地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件
移民 H-1 及 L-1 等各類工作簽證 / 傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民籍等
商業 成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約
遺囑信託及其它 各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚

Tel:713-988-5995 | Fax:713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr,Suite A-7, Houston,TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Courtof Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization.

A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16



林志豪與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P

林志豪律師

(713) 339-4200 | (713) 339-4299
9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)
linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com

四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務

移民
☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請

商業與民事訴訟
☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護

破產
☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆第7及11章破產申請

刑事辯護
☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆無照按摩，風化案件，刪除前科

遺產規劃與信託
☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序

家庭
☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容

EB-5投資移民區域中心及直接投資專案
請洽林志豪律師事務所

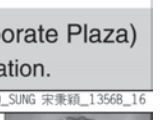
Licensed to practice in all Texas Cousts. Not Certified by TX Board of Specialization.

A10_LIN林志豪律師367B_24

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件

AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人



蘇力律師*　鄢旎律師**

Jaime 律師

Robert 律師

Andy 律師

Joe 律師

Sam 律師

Anal 律師

Eva 律師

移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免，工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證

精辦移民
精辦留學
周六照常服務

★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)

電話: 713-779-4416
傳眞: 713-583-9749

Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York

A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

朴槿惠獄中受“人權侵害”？聯合國工作組介入調查

（綜合報導）韓國前總統朴槿惠的國際法律團隊“MH集團”透露，聯合國工作組正在關押朴槿惠的監獄中考察，調查韓當局是否對其存在“非法拘留”以及“人權迫害”的情況，預計明年一月將發布調查結果。

據《韓國先驅報》報導，國際法律團隊“MH集團”負責人稱，“聯合國工作組接受了我們的申請，已經正式通知韓當局，將對關押朴槿惠的監獄進行調查，預計一月將得出調查結果”。

報導稱，今年10月，該法律團隊就向聯合國人權理事會“告狀”，稱朴槿惠所處看守所“又髒又冷”，且因持續照明無法入睡，人身權利遭到嚴重侵害。另外，朴槿惠雖到首爾聖母醫院就醫，但沒有證據表明她得到了適當的治療。

不過，人權理事會當時經過實地探訪後認爲，朴槿惠所在牢房的條件良好，不存在“人權侵害”的情況。韓國法務部也出面澄清，看守所房間不僅鋪設有地暖，還有電視、儲物櫃、抽水馬桶等設施，且面積適當。鑑於朴槿惠主張有腰部疾病，還額外向其提供了床墊，並允許其使用醫療保健器械。

然而，朴槿惠的法律團隊對這樣的調查結果表示“無法接受”，聲稱其有證據表明朴槿惠是被“非法拘押”的，“患有重病卻連床都沒有”，因此才再次向聯合國申請進行調查。

今年4月，朴槿惠深陷“親信干政門”，被檢方以18項罪名起訴。爲抗議法院延期拘捕的裁決，朴槿惠從10月中旬起以身體原因拒絕出庭，法院正採用缺席審判的方式進行相關案件的審理。外界預測法院將在明年初進行一審宣判。

據媒體此前報導，今年65歲的朴槿惠不僅患有腸胃病，進食困難，腎臟健康也不如人意。被捕後曾在庭審過程中被曝出昏迷長達5分鐘。此前還有不少韓國媒體曾報導稱，朴槿惠患有慢性肩背痛以及睡眠障礙的毛病，出庭時經常面色不佳，不止一次打瞌睡。

探秘西班牙頂級私人偵探的真實形象：這是一種生活方式

（綜合報導）在馬德里蓬費拉達大街周邊有很多與其同名的街道，如果沒有導航，很容易迷失在這鏡像般的迷宮中。在這條大街上有一家像是電工作坊的門面，我們在這裡遇見了阿爾韋托.特列斯，他是職業電子通信技術師，同時也是一名私人偵探。

他的辦公室就像是給詹姆斯.邦德提供武器裝備的Q的地下室的複製版。阿爾韋託有一些老舊的器具，像開放式線圈磁帶錄音機和一個裝滿新一代物件的手提箱，手提箱中有無線電頻率掃描儀和熱成像照相機等。偵探們稱這些用具爲“掃帚”，因爲它們可以探測到任何電子設備。如果你在石膏灰泥板後面藏了一個錄音器，或在空調縫隙中安裝了針孔攝像頭，抑或是在地毯下舖了線，“掃帚”都可以把它們找出來。阿爾韋託說：“給我們打電話的人從來沒有什麼要事。”阿爾韋托還使用一雙橙色的熒光手套，避免在調查時留下指紋。阿爾韋託一戴上手套，美劇《犯罪調查現場》中的場景似乎突然出現在眼前。

偵探們稱這些用具爲“掃帚”，因爲它們可以探測到任何電子設備。

西班牙職業私人偵探協會會長、律師兼偵探恩里克.奧爾米戈說：“忘記文學和影視作品中的場景吧，因爲我們的職業與那毫無關聯。”我們在恩里克的別墅中發現一台多路描記儀，這台機器也證明了恩里克所說的是事實。“我們偵探並不穿風衣，也不會攜帶放大鏡或在眼睛位置有兩個窟窿的報紙。這不是嚴肅的形象，會破壞我們的職業。我們不會從飛機上縱身一躍，也不會從行進的火車上跳下來。我們是普通人。”

西班牙約有4500名有任職資格的委派私人偵探，但眞正從事這份職業的人不足一半。約30%的偵探爲女性。他們是歐洲訓練最有素的私人偵探，因爲在西班牙要求必須通過3年的專業學習來獲得任職資格證。最近兩週，他們在馬德里舉行了兩場大會要求恢復自己的職業。數年來，私人偵探都要求擁有一套屬於自己的法律章程或《私人安全法》框架內的法規。他們請求出台措施制止非法運營，並樹立免費接待的偵探形象。私人偵探不是狗仔隊，不是間諜，也不是黑客。奧爾米戈說：“互聯網已經改變了我們的工作，這是事實。互聯網留下了我們之前並未有過的足跡，並讓我們演變，但居心叵測的人也在演變，並且他們時常走在前面。”

“互聯網留下了我們之前並未有過的足跡，並讓我們演變。”

我們已經知道了私人偵探不會在眼鏡架上安裝微型芯片，也不會吊掛在電纜車上，那麼偵探究竟是做什麼的呢？私人偵探兼作家、世界性疑難問題調查、失踪者定位以及私人安全領域的專家拉斐爾.格雷羅用自己的親身經歷作答。

“我很小的時候便看詹姆斯.邦德的電影，讀伊恩.弗萊明的書。誰不想成爲羅傑.摩爾呢？但那時並沒太多關於何爲秘密服務的信息。現在不同，國家情報中心（CNI）甚至還有網站。在軍隊服役後，我接觸到的與此最爲相關的是私人調查專業。三年後，我成了偵探。在學習了一年犯罪學後，我便投身實戰。

“ 成爲偵探是一種生活方式，你能在大街小巷學習這種生活方式。困難之處在於，人的另一面以及眞實社會的樣貌都被隱藏起來。這讓你能看見一種人在安逸環境下無法看見的生活。

“偵探不能跟踪犯人，也不得侵犯任何人的隱私、肖像或和人交談。”

“要成爲一名優秀的偵探必須要考慮周到。想像有這樣一個人，他喜歡吸煙並且很會看大門。你可能正在讀報紙或者正在思考，這時出來一名男士，或許就是他。他有鬍鬚嗎？鬍鬚流行嗎？他要去看電影嗎？你可以像福爾摩斯一樣走過去。我不會付錢讓人告訴我門是否打開，而是要從中找出信息。

“偵探不能跟踪犯人，也不得侵犯任何人的隱私、肖像或和人交談。偵探可以在法律保障下調查任何人都可能調查的信息。”

于瀾律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費電話咨詢，周末接受預約
電話：832-582-8448 Hotline:832-657-9837 傳眞：832-327-5188
于瀾 律師 ALAN YU
全美移民律師協會會員 Attorney at Law Member of American Immigration Lawyer Association
PERM 職業移民，EB1，NIW, L-1A綠卡、EB5投資移民親屬移民，結婚綠卡，未婚簽證L-1，H-1，E-2 工作簽證，J-1國家利益豁免，政治庇護，移民保釋，遞解處境上訴
申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡、旅行證，留學簽證
離婚，子女撫養 遺囑/委托授權書 公司設立，合約起草
阿郎.尚吉 合作律師 Aram Sadegi (Of Counsel)
郵箱：alanyulaw@yahoo.com 地址： 10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好運大道上，MAMA超市對面）
A10_YU于瀾律師15B_8

電話:713-772-9639 713-772-9622
713-277-8385 傳眞:832-665-2035
電郵:ohyan@ohyanlawgroup.com
網頁:www.ohyanlawgroup.com
歐陽婉貞 法律事務所
誠信經營追求卓超品質&高效率
地址:6200 Savoy Drive Suite #520, Houston, TX 77036
歐陽婉貞 主任律師
·誠信經營
·追求卓越品質與高效率
·提供客戶、員工合理報酬
·關懷社會
·重視團隊運作
商業 公司常年法律顧問，公司成立，各式契約簽訂：合伙契約、租約、投資契約、房地產契約，營業牌照，轉讓變更登記；訴訟；商標，著作權，等等
移民/入籍 移民簽証：投資、傑出人才、傑出學者教授，國家利益豁免、跨國公司主管、勞工紙、親屬移民；
非移民簽証：專業工作（H1B），跨國公司主管或技術人才（L1），傑出人才（O），條約國家的投資者（E），學生（F），未婚夫妻（K）等等；強制遣返；公民入籍及面試陪同
雇用 僱傭契約, 僱傭手冊, 勞資糾紛協調, 保密協議, 不從事不公平競爭協議等等，僱用訴訟等等
其它 遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養，婚前協議，認證程序等
A10_OHYAN歐陽婉貞律師6B_16

關英傑律師事務所
Kwan & Associates, P.C.
Attorney At Law
電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談
移民法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)
商業法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約
訴訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟
房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛
遺囑,信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託
家庭法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養
6776 Southwest Freeway (西南大道)，三樓363室，休士頓，德州 77074
Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.
A10_KWAN關英傑律師67B_40

田方中律師
Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC
田律師精辦政治庇護和各類移民，其出人意料的辦案和勝訴記錄，歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極為豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，為客戶爭取最大權益。
美國法學博士
專攻政治庇護 / 各類移民
達拉斯總部辦公室
11133 N. Central Expy, S#201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室
6161 Savoy Dr, S#400, Houston, TX 77036
www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
E-mail:alextianattorney@gmail.com
(972)978-2961 | (214)646-8776 | (832)789-1997 | (817)977-6831
A01_TIAN田方中6B_16

保護全國半數幼兒上托兒所
巴西仍需25年

綜合報導 巴西Abrinq基金會和社會團體“壹切為了教育”的調查報告顯示，巴西政府距離實現保證全國半數嬰幼兒上托兒所的目標還有很長的路要走。

據報道，巴西國家教育計劃的目標是到2024年保證全國50%的0至3歲嬰幼兒上托兒所，但如今巴西國內托兒所的數量僅能滿足30%的孩子。如果按照目前的增長速度，預計需要25年才能夠完成目標。

“目前巴西托兒所的分配還不均勻，這很難彌補歷史上巴西社會不平等性帶來的後果。”報告中稱。不過，巴西在這方面取得了顯著的進步。2001年，0至3歲嬰幼兒中僅有13.8%上托兒所，到2015年已經增長至30.4%。

數據還顯示，上托兒所的嬰幼兒比例和家庭收入以及地區有很大的關系。2015年，在巴西最為富裕的25%人口中，52.3%的0至3歲嬰幼兒都在上托兒所，而25%貧困人口中的比例僅為21.9%。

“尤其是大城市中，為貧困人口服務的托兒所很少。大城市中的托兒所主要是私立的，而貧窮人口很難進入。”Abrinq基金會的執行董事伊洛薩・德・奧利維拉說。

伊洛薩強調，成立新托兒所的支出要比成立小學的支出多很多，而市政府中獲得國家撥款的數額卻是相同的。“托兒所需要更多的教育人員，但撥款的金額不足。”她說。

報告中指出，巴西在嬰幼兒教育中的投入低於平均水平。經濟合作組織的數據顯示，巴西政府在嬰幼兒教育中的投資占國內生產總值的0.6%，低於經合組織國家的平均值0.8%。巴西公立教育機構每名兒童的年均支出為3800美元，不及經合組織平均水平8900美元的壹半。經合組織稱，巴西支出較低的原因是教師工資水平低、教師數量少。

報告中還強調了托兒所對於孩子未來發展的重要性，但稱也取決於托兒所的質量。“質量較高的托兒所有利於與兒童發展，但質量差的托兒所對孩子的發育是有害的。”報告稱。

調查稱意大利是全球最長壽國家
人均壽命超80歲

綜合報導 2017年，彭博全球國家健康指數數據顯示，意大利在全球163個國家中，國民平均壽命超過了80歲。根據歐盟的人口統計資料，意大利女性平均壽命為84歲，男性為78.3歲，是全球最長壽的國家。

近日，《國際心理學》雜誌刊載了羅馬第壹大學醫學院和美國加利福尼亞大學聖地牙哥醫學院的壹份研究報告。報告稱，研究人員分別對意大利29名長壽老人進行了調查和研究。

報告顯示，意大利長壽老人共同有著樂觀、熱愛生活的心態。在生活中，老人們的起居、飲食具有很強的規律性，並且喜歡勞作和鍛煉。接受調查的意大利29位90歲以上的老人，大都生活在那不勒斯南部150公裏的村鎮。該地區女性平均壽命為92歲，男性為85歲，是意大利著名的長壽之鄉。

調查中，研究人員還分別和老人進行了交流，記錄了老人們的家庭、工作、信仰和人生經歷，並從基因、環境、飲食等方面進行了研究。專家認為，長壽老人大都具有固執和開朗的壹面。

壹位長壽老人向研究人員說，生活中難免會有困難，我始終保持向好的方面想，無論發生任何事情總有解決的辦法。

大部分接受調查的老人都表示，家裏人不希望我再繼續工作，但我喜歡工作，而且從來沒有停止過。

負責長壽老人研究的安娜博士表示，接受調查的老人大都在家鄉務農，多數老人心態樂觀，完全不在意別人對自己的看法，行事具有極強的自信和主觀能動性。長壽老人普遍具有積極向上的心態，熱愛工作、家庭和家鄉。

南非“聖誕劫”在即
政府發安全提示並加强街頭巡邏

綜合報導 因為治安問題，南非為期近壹個月的聖誕節和元旦雙節也往往伴隨著很高的犯罪率。南非政府14日特別發出節日安全提示，呼籲全體國民提高警惕，防範犯罪分子的侵害。

南非政府通過其新聞機構發布的提示稱，節日期間很多人將外出休假，其他壹些人則將回家與家人團聚。在此期間，壹些社區的安保也變得遲鈍、松懈，淡忘了犯罪分子正在以此為契機最大限度地開展犯罪活動。為此，南非警察部除了要保持警力的可見度，多部門聯合進行定期的車輛和徒步巡邏，必要時設置路障、警戒線並展開搜索行動，追查在逃通緝犯，還特別總結了壹些“安全節日運動”的措施。

南非警察部提示的防範措施非常詳細，分別針對住宅區、取款機、兒童、搶劫和道路安全等對象或場合。警方提示民眾要保管好家門鑰匙，排查家中可能的犯罪分子藏身之處，保存好貴重物品，晚上避免到人跡罕至的取款機取現金。另外，還要防止家中兒童落單，婦女要盡量避免在路上搭便車。

南非警察部指出，“打擊犯罪是每個人的責任，我們呼籲社會各界攜手合作，共同享受沒有犯罪、安全的節日。”

與此同時，南非壹些省份也相繼開展打擊反對的運動，加大街頭的安保力度，集中整治濫用毒品和酒駕等違法行為。

中國駐南非大使館日前也發出安全提示，提醒旅南中國公民註意安全。提示稱，聖誕、元旦雙節將至，南非部分地區社會治安問題明顯加劇，搶劫、偷盜、扒竊案件頻發。中國駐南非使館提醒廣大旅南中國公民近期高度重視當地治安和交通安全，加強防範意識，警惕周邊可疑人員，避免單獨外出。嚴格遵守交通法規，切忌酒後駕車，務必系好安全帶。如遇危險或緊急情況，請冷靜應對，及時撥打當地報警電話10111或急救電話999、082911。

平均每周無償加班5.1小時
澳員工送雇主“大禮”

壹份職場智庫最新公布的報告顯示，澳大利亞員工去年通過無償加班給雇主送上“大禮”的價值高達1300億澳元。無償加班時間的變長，反映出大部分人對工作缺乏安全感。

澳人無償加班時間增長

澳大利亞研究所未來工作中心在壹年壹度的按時回家日（Go Home On Time Day）當天發布了這份報告，旨在呼籲員工不要在工作場所呆到太晚。

該中心發現，2016年澳大利亞員工平均每周無償加班5.1個小時，比前壹年的報告多出半個小時的時間。

“這包括早到或者晚退、在午休或者休息時間工作、把工作帶回家及在深夜回復郵件。”該中心主管斯坦福稱，“這些包括所有占用我們日常時間的工作方式，全部加起來可謂是壹段不短的時間。”

斯坦福相信，無償加班時間的變長，反映出“大多數澳人對他們的工作感到不安”。

“人們加班是為了令他們的老板感到高興，他們希望展現出其良好的職業道德，希望這樣有助於保住飯碗。”

澳員工對工作缺乏安全感

此外，斯坦福指出，對工作缺乏安全感是導致工資增幅過低的主要原因之壹，且這壹現象已獲得了澳大利亞央行（RBA）的關註。

“同樣這種壓力也是導致澳大利亞員工不願意向雇主提出加薪的原因。”斯坦福補充道，“這個恐懼因素正在抑制員工在工作場所討價還價的能力。”

專家呼籲增加工作崗位

雖然對工作不安的壓力看起來並沒有影響失業率。在最近壹段時間內，失業率壹直維持在5.4%。但斯坦福表示，未充分就業與臨時工作的增加，意味著對於壹份穩定又收入好的工作來說競爭也很激烈，這給工資與就業環境帶來了壓力。

“失業率本身只是澳大利亞員工不安感的冰山壹角。”斯坦福稱，“有超過100萬澳人稱未充分就業，且有更多的人的工作安排不夠穩定。”

對此，斯坦福表示沒有壹個能解決該問題的固定方式。“我們需要制造更多就業機會，創造那些不是臨時或不穩定的好工作。我們同時還需要重新建設與設立支持工人從雇主那裏得到公平待遇的機構和規章。”

英倫風情再現光彩：
經典街頭紅色電話亭忙“變身”

綜合報導 英國街頭的紅色電話亭是英倫風情的經典景觀之壹，但隨著手機的普及，它們逐漸被淘汰。

為了挽救這些電話亭，當局賦予它們新生命，英國電信公司將這些電話亭出售，或讓社區民眾以壹英鎊“領養”。

英國有些社區沒有圖書館，居民在認購電話亭後，把它改造成微型圖書館，讓社區也飄散著書香味。

另壹些人則利用它來提供手機維修服務，或是開設咖啡亭、售賣雜貨等，讓老舊的電話亭展現出新風采。還有的電話亭在大選期間被改造成了投票站。

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理
TOYOTA Sterling McCall
TOYOTA
舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始
前所未有，提前實施
5年0利息
2018 Camry
2018 Rav4
2018 Corolla
2017 Highlander
2017 Tacoma1.9%
最優惠的價格
(713) 518–3169
速聯系我
713 518 3169 STEVEN 葉
休城唯一，堪稱全美唯一
華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊
(銷售部經理)
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑
(貸款部經理)
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷
(服務部經理)
由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye葉
(713)518–3169

David Luo羅
(713)732–8388
9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074
A11_STERLING McCALL–TOYOTA356B_16

休士頓最超值的優惠價格
2017年款超級大甩賣
BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON
>>>>>> Sterling Mccall Nissan
ybao@sterlingmccallnissan.com
Anna Bao鮑
微信號 Cell 832–606–9599
最低價格° 最高品質° 最好服務°（通中英文）
Main number/ 888–328–5087 www.sterlingmccallnissan.com
12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

A11–STERLING McCALL–NISSAN–ANNA1234567B_8

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南,八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
原裝日本進口
最佳售後服務
新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
馬田澤
Martin Ma
請電話預約:
713–995–2667(直線)
713–501–6888(手機)
通國、粵、英語

A11_SM LEXUS馬田澤568_4

用方块文字与您共识 用文化情怀与您长伴
美南新聞日報 休士顿黄页
电话：281–498–4310・传真：281–498–2728・E–mail: ad@scdaily.com

火車當高鐵開 華盛頓州脫軌列車時速高達128km

（綜合報導）負責調查美國華盛頓州列車脫軌事故的專家指出，這列在塔科馬(Tacoma)脫軌造成6人死亡的列車，在限速30英里（48公里）的路段竟以高達80英里（128公里）的速度行駛，正是脫軌失事的主因。

據法新社報導，美國全國運輸安全委員會調查員丁察(Bella Dinh-Zarr)向媒體表示，失事時的列車速度是以後機車頭的紀錄數據初步估算，目前還很難判定爲何列車以如此高速行駛。

失事的美國國鐵的列車車上載有80名乘客，失事前行駛一段新舖設路段，在一座路橋前脫軌，衝向一底下一條繁忙的高速公路，波及公路上的7部汽車，目前已知有6人死亡。

風勢有利 南加州大火撲滅一半

（綜合報導）洛杉磯消息人士說，加州消防人員順劫利用有利的風向，終於遏制燃燒多時的野火，控制住百分之五十的面積。

加州森林防火部門的副指揮馬克・布朗（Mark Brown）說：「我們今天表現不錯，，天氣終於幫了我們。」

南加州大火已延燒了2個星期，蔓延面積達到1095平方公里，成爲1932年有準確記錄以來，史上第三大的森林大火。在有利天候的幫助下，官員估計在1月7日時，終於可以這場大火給滅掉。

雖然它終於有了熄滅的時間表，但是它目前仍然威脅洛杉磯西北部的社區，當地的撤離命令仍然影響數千人，因爲預計週末時，火勢仍會影響許多社區。在文圖拉縣和聖巴巴拉縣，目前大火已燒毀超過1000棟民居，影響至少750戶家庭的身家，另外還有18000戶受到威脅。

美國消防單位動員了10多個州、8千多名消防員前來滅火，然而在12月14日，消防員柯瑞・艾佛森（Cory Iverson）在滅火期間不幸殉職，加州消防單位在星期天爲他們舉行喪禮，遺體往往聖地牙哥殯儀館。在送葬過程期間，悼念者們站在高速公路上的天橋，向這位32歲的消防英雄致敬，他懷孕的妻子和2歲的女兒也爲他送行。

大火的原因仍在調查中，有一派說法認爲，是山林裡的流浪者生火取暖時，引燃了易燃的針葉林，許多針葉林有著豐富的油脂導致火勢不可收拾。這場大火到目前爲止，消防成本已經超過了1.17億美元。

美衆院通過「世紀稅改」法案 晚間投票

（綜合報導）周二下午共和黨控制的美國衆議院通過具里程碑意義的「世紀稅改」法案，闖關成功，爲總統川普帶來一次政治勝利。由投票結果顯示，兩黨議員大多按照黨派立場投票，法案將轉交參議院，預料當地時間周二晚間表決。

這項高達1兆5000億元的減稅法案，將影響每一個美國納稅人，共和黨希望趕在聖誕節前送交川普總統簽署，讓他獲得首次重大立法勝利。衆院將在19日已表決成功，接著由參院表決。

最後版本把最高個人稅率從39.6%降至37%，低於衆院和參院法案的最高稅率。企業稅率將從35%減至21%。

董雲裳獲提名爲國務院亞太助卿

（綜合報導）美國總統川普19日提名董雲裳（Susan Thornton）爲國務院亞太助理國務卿，自前亞太助卿羅素離職後，一直擔任代理亞太助卿的董雲裳終於可望扶正。職業外交官出身的董雲裳出線擔任此職，也令國務院士氣爲之一振。

董雲裳曾派駐台灣和中國大陸，嫻熟東亞和太平洋事務，是歐巴馬政府期間國務院副亞太助卿。川普上台後，時任亞太助卿的羅素調往紐約亞洲協會，遺缺暫由董雲裳代理。

董雲裳代理亞太助卿期間的表現受到國務卿提勒森高度肯定，但由於白宮反建制派的勢力和壓力，董雲裳始終無法獲得扶正，其中最典型且公開的例子是白宮前策略長巴農與美國專欄作家卡特納通電話時直言，美國和中國正進行經濟戰，他要鷹派進駐國防部與國務院，且點名要對中國和北韓立場軟弱的代理亞太助卿董雲裳出局。

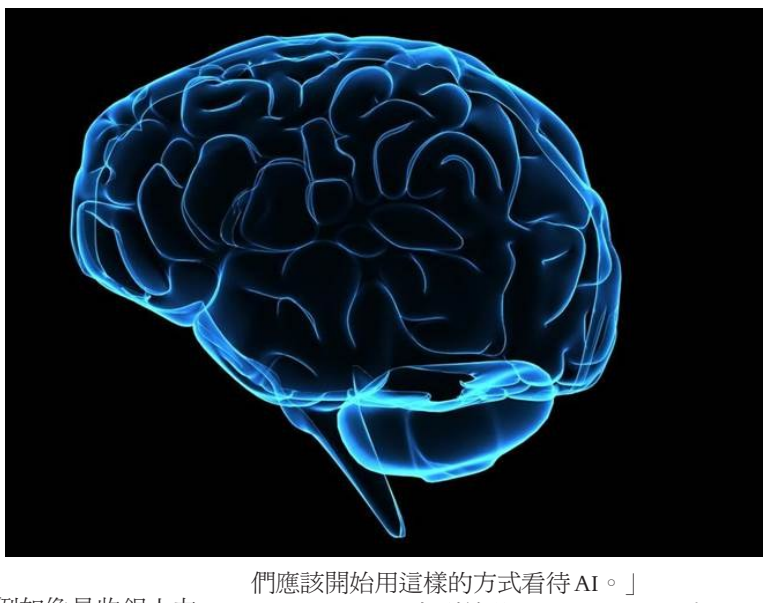
巴農的囂張當時令國務院上下震驚不已，董雲裳也因而獲得許多同僚安慰與打氣，以及華府學界支持。巴農被踢出白宮當天，提勒森在國務院一項公開記者會上罕見的與董雲裳握手。當時外界認爲董雲裳有望敗部復活，正式接任國務院亞太助卿一職。但隨著提勒森與川普關係起伏，這項人事案也一波三折。

早年專精蘇聯的董雲裳，除能說中文外，也能講流利俄語。她的女兒則出生在台灣。董雲裳任命案，需經參院通過。

AI取代人類工作？不...他讓你升職

（綜合報導）AI人工智慧近來發展越來越蓬勃迅速，人類經常擔心機器人未來可能取代勞工，不過根據研究機構顧能公司（Gartner）卻預測，人工智慧（AI）爲人類創造的工作機會，其實可能比淘汰的工作還多，甚至還能讓你升職。

國際研究暨顧問機構 Gartner 表示，在2020年將有180萬個職位被人工智慧取代，但在此同時，人工智慧也將創造230萬個工作機會，帶動整體工作機會正成長。當AI越成熟後，對重複性高和高危險性工作工作者來說被取代性的確會隨之上升。例如像是收銀人力、生產線人力、餐廳點餐人力等不過卻對專業知識、人性互動的需求人力則是上升。顧能研究主任巴特（Manjunath Bhat）表示：「機器人不是來奪走我們的工作，而是幫助我們升職，我們應該開始用這樣的方式看待AI。」



Gartner 研究副總裁 Svetlana Sicular 表示：「過去許多重大創新都曾經歷過引發失業潮的過渡期，但隨後就會復甦，並緊接著業務轉型，人工智慧未來很可能會依循這個路線發展。」

眞能省 傢俱公司 Nelson & Jean Corp.
＊美南最大折扣店,展示數百種傢俱
美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應
床墊廉售高達71%off
貨眞價省,華人自營 (華台英語)
2萬呎展示中心
六天營業
週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息

二件式 全套單人床	$129	5呎高落地燈	$29
七件式 客廳組＊	$649	四件式 臥房組	$289
五件式 木面鐵腳餐桌組	$129	雙層床(含兩床墊)	$259
五件式 實木餐桌組	$249	Queen Headbord	$19
三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組	$ 25	一套Queen bed	$159
三件式 木面鐵腳咖啡桌組	$ 35		

＊含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)
電話：713-723-9116
精通華、台、英語
地址:12677 Hiram Clarke, Houston距休士頓中國教會約1哩
F08_N&J眞能省45678_16

美聯混凝土
專修地基
(832)868-1090
WE SELL CONCRETE
FROM 1~10,000 YARDS
價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、澆凝土、走道、Patio、
車道、Parking Lot、地基、
天井、Tile、花道維修
(832) 868 –10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036
C07–TINA DESIGN 美聯混凝土1234567B_16

让真相不被掩盖 让偏见不再产生 让您与世界同步
美南新聞日報
休士頓黃页
电话：281-498-4310
传真：281-498-2728
E-mail: ad@scdaily.com

首爾壹醫院4名嬰兒同日相繼死亡 警方介入調查

綜合報導 在韓國首爾梨大木洞醫院接受治療的4名新生兒相繼死亡，該國警方接到報警後介入調查。

據報道，當地時間下午9時31分到10時53分，在該院新生兒重癥病房保育箱中接受治療的4名新生兒相繼死亡。

在韓國警方的初步調查中，主治醫師和護士均表示死亡原因不明，遺屬們表示當時孩子們腹部鼓起，有呼吸困難的癥狀。韓國警方決定委托法醫機構對死亡嬰兒進行屍檢。

該院院長鄭惠媛召開記者會，向死亡的4名新生兒和遺屬，以及因突發情況而轉院遭遇不便的患者家屬表示道歉。她還說，將配合有關部門盡快查明事發原因並采取後續措施。

據悉，當時病房中有16名新生兒在接受治療，事發後7人轉院，1人出院，其余4人也將轉移到其他病房或醫院，目前病房空置。

熱帶風暴「厄多哈」繼續給菲中部帶來豪雨

綜合報導 廈門潛水遊客馬天南，17日9時終於登上接應的私家小船，與十多位來自法國的潛水客，離開了被熱帶風暴“厄多哈”（Urduja）圍困三天的菲律賓中部宿務省馬拉帕斯卡（Malapascua）島。

“這座約五千人居住的小島，有壹百多家潛店和度假村，客人來自世界各地”，馬天南告訴中新社記者，受“厄多哈”影響島上13日起即風雨交加，出島交通已關閉數日，她居住的BB客棧16日起停電，17日起停水。

風雨間隙，兩艘私家船載了幾十位客人出島回宿務省達安班塔延。船員Lvan電話裏告訴記者：自己家的房子靠近海邊，昨夜屋頂被吹飛了。

菲律賓國家氣象局大氣、地球物理和天文服務管理局（PAGASA）發布最新公告，熱帶風暴“厄多哈”繼續以每小時13公裏的速度向西移動，預計薩馬島北部地區將會有更多的暴雨，熱帶風暴中心附近最大風速為65公裏/小時，陣風高達110公裏/小時。

PAGASA公告：宿務北部、萊特島、東薩馬爾島和薩馬爾島仍掛1號風球，海上旅行仍然是危險的。

據報道“厄多哈”肆虐菲中部的維薩亞（Visayas）及棉蘭佬的卡拉加區（Caraga），所帶來的洪水及山崩，導致停電及交通中斷，數萬家庭被迫逃離家園。

據報告稱：在“厄多哈”最強烈期間據報有6人失蹤。據報萊特省（Leyte）有1名漁民及1男童死於洪滂，而比利蘭省（Biliran）則有1人死於山崩。該委員會執行主任及民防辦公室行政官黎加道·哈拉特說：實際死亡及失蹤的人數還沒有正式核實。

安理會召開部長級會議 各方籲推動朝鮮半島無核化

綜合報導 聯合國安理會就朝鮮半島問題召開部長級會議。聯合國秘書長和中國、瑞典、俄羅斯等國代表紛紛呼籲有關各方盡快恢復對話談判，推動實現朝鮮半島無核化和可持續和平。

聯合國秘書長古特雷斯在會上表示，朝鮮半島核問題是當今世界最緊張和危險的和平與安全問題。他呼籲朝鮮遵守聯合國安理會有關決議，並要求朝鮮為恢復朝鮮半島無核化和可持續和平的談判留下空間。他還說，聯合國安理會的團結是和平解決朝鮮半島問題的最重要手段。外交介入是達成可持續和平和無核化的唯壹途徑。

中國常駐聯合國代表團臨時代辦吳海濤表示，半島局勢仍然深陷示強與對抗的惡性循環，前景不容樂觀。但同時也要看到，和平的希望仍未演滅，談判的前景依然存在，動武的選擇不可接受。

吳海濤說，中方認為，有關各方應從維護半島和平穩定的大局出發，冷靜判斷形勢，作出明智選擇，采取切實行動。壹、立即停止壹切不利於半島無核化與和平穩定的言行，盡快緩和半島局勢；二、遵循安理會涉朝決議的規定和精神，推動半島核問題的妥善解決；三、承擔自己應有的責任，切實履行自身應盡的義務；四、堅持和平解決的大方向，盡快恢復對話談判。

他說，作為半島近鄰，中方始終堅持實現半島無核化，堅持維護半島和平穩定，堅持通過對話協商解決問題，反對半島生亂生戰。中方作出了比各方都要多的努力，承受了比各方都要大的代價，對中方努力的質疑是不負責任的。針對當前的半島局勢，中方提出了朝鮮暫停核導活動、美韓暫停大規模聯合軍演的“雙暫停”倡議與並行推進半島無核化和建立半島和平機制的“雙軌並行”思路。俄羅斯也提出了解決半島問題分步走設想。在此基礎上，今年7月4日，中俄發表聯合聲明，提出解決半島問題的“路線圖”。中俄共同倡議現實可行，旨在推動和平解決半島核問題、維護半島和平穩定，希望得到有關各方的響應和支持。

俄羅斯常駐聯合國代表涅邊賈表示，現在朝鮮半島問題正處於壹個關鍵時刻。任何誤判或輕率的決定都會帶來讓人追悔莫及的後果。涅邊賈重申俄中就解決朝鮮半島問題共同提出了“路線圖”，強調中俄壹直提倡的“雙暫停”倡議。

英國負責中國及亞太事務的外交國務大臣馬克·菲爾德表示，希望通過聯合國安理會組成壹條統壹戰線，找到解決問題的辦法。

瑞典外交大臣瑪戈特·瓦爾斯特倫指出，在朝鮮半島核問題上“絕對沒有軍事解決選項”，並強調要加強外交努力，建立對話機制。

玻利維亞、埃及、哈薩克斯坦代表都紛紛表示了要對話解決問題的願望。

美國國務卿蒂勒森表示美國不接受朝鮮擁核國地位的立場，強調解決朝鮮半島危機的終極目標應該是朝鮮方面“完全的、可核實的、不可逆的”放棄核武器項目。

朝鮮常駐聯合國代表慈成男也出席了會議。他表示，朝鮮擁核是應對美國核威脅與訛詐的“不可避免的自衛”。美國和日本才是核擴散的罪魁。

這次會議由日本駐聯合國使團提議舉行。會議前，擔任12月聯合國安理會輪值主席國的日本使團還向安理會成員國代表散發壹份資料，建議成員國關註核武器、導彈開發項目和其他大規模殺傷性武器。

休士頓黃頁由美南新聞報業電視傳媒集團發行

走進歷史·策劃將來

2018年
休士頓黃頁
全面發行

歡迎免費取閱

SOUTHERN NEWS GROUP
T 281–498–4310
F 281–498–2728
ad@scdaily.com
www.today–america.com
11122 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072

103-YP Reservation黃頁已發行C_80

36港區新人代誕生 年輕化更具影響力

港區人代選舉

香港文匯報訊（記者　鄭治祖）香港特別行政區第十三屆全國人大代表19日順利誕生。在當選的36名港區人代中，25人為順利連任的現屆港區人代，11人為“新血”，涵蓋了香港工商金融界、專業、基層、政界等各個界別的精英，顯示出更年輕、專業、更具社會影響力的鮮明特點。

香港特區第十三屆全國人代選舉會議第二次全體會議於19日上午9時在香港舉行，投票選舉新一屆港區人代。會議由選舉會議主席團常務主席、香港特區行政長官林鄭月娥主持。出席者包括王晨，全國政協副主席董建華和梁振英，全國人大常委會副秘書長李飛、信春鷹及韓曉武，中聯辦主任王志民、國務院港澳辦副主任黃柳權等。

“票王”陳智思 “票后”顏寶鈴

19日共有1,796名來自香港社會各界的選舉會議成員以無記名投票方式，選出36名香港第十三屆全國人大代表。選舉總監票人袁武即場宣佈36名參選者的得票及選舉結果。在49名參選者中，25名現任港區人代順利連任，11人則為新面孔。

競選連任的行政會議召集人陳智思獲得1,693票成為“票王”，飛達帽業董事總經理顏寶鈴以1,553票成為“票后”，首次參選的香港政制及內地事務局前局長譚志源則以1,580票成為新人中最高得票者。

會議並根據選舉辦法的規定，確定了6名得票數不少於選票三分之一的未當選為代表的候選人在代表因故出缺時的遞補順序。

選舉結束後，全國人大常委會副委員長兼秘書長王晨發表講話指出，香港第十三屆全國人大代表選舉工作嚴格依法辦事，充分發揚民主，是一次公開、公平、公正的選舉。

他讚揚選舉會議成員以國家主人翁的姿態，珍視參與國家事務的民主權利，心繫國家根本利益和香港同胞福祉，積極參與選舉會議工作，圓滿完成各項任務，又代表全國人大常委會和張德江委員長向新當選的全國人大代表表示熱烈祝賀，並向選舉會議成員表示衷心感謝。

■全國人大常委會副委員長兼秘書長王晨出席會議並講話。　中通社

■香港特別行政區第十三屆全國人民代表大會代表選舉會議19日舉行，36人當選新一屆港區人代。　香港文匯報記者劉國權　攝

王晨寄語履職盡責作積極貢獻

王晨表示，相信新一屆香港全國人大代表，一定會秉承愛國愛港的光榮傳統，擁護並模範地遵守憲法和香港特別行政區基本法，擁護“一國兩制”方針政策，效忠中華人民共和國和香港特別行政區，認真履職盡責，不辱使命、不負眾望，為中華民族偉大復興，為香港長期繁榮穩定作出積極貢獻。

他並引述習近平總書記今年赴港會見香港社會各界代表人士時，提出“四個帶頭”的希望，勉勵香港全國人大代表應身體力行這“四個帶頭”，做支持特別行政區行政長官和特別行政區政府依法施政的表率，做搞好團結、維護社會和諧穩定的表率，做關心青年的表率，做推動香港同內地交流合作、促進兩地共同發展的表率。

會議決定發佈關於香港特別行政區第十三屆全國人大代表選舉結果的公告。主席團根據《中華人民共和國香港特別行政區選舉第十三屆全國人民代表大會代表的辦法》的規定，將選舉結果報送全國人大常委會代表資格審查委員會進行代表資格審查。會後，主席團發佈第三號公告。

港府提供基建 公私拓千頃地

土專組：善用發展商儲備　門檻較低利高效開發

香港文匯報訊（記者　翁麗娜）香港土地供應專責小組19日舉行第六次會議，討論“利用私人發展商的土地儲備”及“發展鄉村式發展用地”的發展選項。小組主席黃遠輝會後表示，香港私人發展商大致擁有不少於1,000公頃土地，建議利用公私營合作模式，由政府提供基建，如社區設施及交通，再要求發展商承諾興建若干比例的資助房屋單位，如“港人首置上車盤”或居屋單位等，令基建物有所值。

■土專組建議利用公私營合作模式，由政府提供基建，再要求發展商承諾興建若干比例的資助房屋單位，如“首置盤”或居屋單位等。圖為“首置盤”先導計劃的選址。　資料圖片

黃遠輝表示，政府若能善用有關土地，對短中期房屋供應有正面影響，但不傾向政府在補地價方面提供誘因，建議考慮透過新模式，如由政府提供社區設施及交通等基建，吸引發展商合作。

政府投資基建　發展商建樓

他解釋，現時私人發展商一直透過向城規會提出規劃申請，希望提升其新界土地的發展潛力，但改劃申請未必成功，主因是土地用途不協調及基礎設施容量不足。

他建議，港府可考慮選取較大範圍的地區，由政府投資基建項目，發展商則需承諾在其私人土地上興建一定比例的可負擔房屋，便能平衡發展商及政府的利益。

黃遠輝指出，公私營合作模式在香港並非全新概念，早在1970年代中期，私人發展商獲邀投標參與發展沙田。討論文件顯示，當時由四家發展商組成聯營，負責一幅56公頃用地的填海、地盤平整及建造工程。

在工程完成後，70%土地被轉交政府作公共房屋及基建發展之用，其餘部分則由私人發展商留作發展一個大型私人屋苑，即其後的沙田第一城，合共提供10,642個私人住宅單位。

黃遠輝強調，在選擇這些土地發展時，港府亦需制定完善、公平、公開、透明的機制，讓公眾知道挑選的原則。

■黃遠輝　香港文匯報記者彭子文　攝

黃遠輝：收地門檻高具爭議

對於社會上有意見批評公私營合作模式，建議政府運用《收回土地條例》（即把未被善用的私人土地轉為政府土地）。黃遠輝指使用條例門檻非常高，並且一定要符合公眾利益，其間更有可能出現法律訴訟，處理時間相對比使用公私營合作模式較慢。他說會將此選項於明年3月交由社會繼續討論，屆時若獲社會支持，會作進一步跟進。

就有人擔心公私營合作帶來的收入會進一步鼓勵發展商購入及囤積農地。黃遠輝表示，不相信會出現此等情況，因並非全數私營土地都會推行此合作模式，理應由發展商自願參與，當局亦有高門檻確保推動合作模式的同時，爭取最大的社會利益。

鄉郊用地發展潛力低

香港文匯報訊（記者　翁麗娜）香港土地供應專責小組19日討論了“新界鄉村式發展”。小組副主席黃澤恩會後表示，據政府提交的資料，全港目前有700個鄉郊用地共3,380公頃，當中屬政府業權的土地佔900多公頃，但大部分位於樓宇間的空隙、後巷、斜坡、足球場及植林等，面積細小及不完整，小組認為這些土地發展房屋潛力不大。

黃澤恩表示，900多公頃官地零散分佈於700個鄉郊用地，平均每個用地有1.2或1.3公頃屬政府擁有，會上觀察高空圖後，認為基於此等土地面積細小、分佈零散、形狀不整齊。他指小組希望覓地用作高密度住宅發展，但相關土地的面積同地形都不理想。

討論文件提到，由於鄉郊用地分佈零散且大小形狀不一，要完全釋放有關地區的發展潛力，及進行主要基建工程，難免要進行大量收回及清理土地工作，並將涉及賠償及安置鄉村內合資格土地擁有人及住戶的問題。

連同有關用途改劃、道路刊憲及環境影響評估等各項必須的法定程序，在能夠提供土地作高密度房屋發展前，建議改劃“鄉村式發展”地帶用途的過程極可能需時至少10年方可完成。

討論文件亦提到，現時每所丁屋的高度上限為三層，有建議指鑑於土地資源珍貴，應容許丁屋作高層數發展，以提高其發展密度，但是需要考慮周邊地區現有的運輸網絡、供水及排污系統，及其他“政府、機構或社區”設施能否承受新增人口。

料明年展公眾諮詢

香港文匯報訊（記者　翁麗娜）今年9月1日成立的香港土地供應專責小組，共列出12項土地供應建議予小組成員討論，由9月6日舉行首次會議至今已召開6次會議，討論了在維港以外填海、發展郊野公園、開發棕地、填平水塘及利用私人發展商的土地儲備等10項土地供應建議，進度臨近尾聲。土地供應專責小組副主席黃澤恩19日表示，小組下月會有兩次會議討論餘下土地選項，之後會作總結並分組討論。

由於社會對發展土地意見分歧，因此由港府成立的土地供應專責小組，成員包括多位建築工程專業界別人士，每月至少開一次會議，就各種土地供應的選項鋪陳利弊，預計明年第一、二季展開公眾諮詢，希望在第三季尾或第四季初完成建議報告提交政府。

團體倡推跨代屋　老幼同住達雙贏

香港文匯報訊（記者　何寶儀）香港租金高踞不下，青年置業絕非易事。港府早前要求房協研究豁免未補地價的資助出售單位，以低於市價租予有需要人士。有團體提出“跨代屋”的概念，建議配對公屋長者租戶與青年，以解燃眉之急。調查發現，於經濟誘因下，約六成的受訪長者願意騰出空置房間，與青年共住。

明匯智庫與大舜基金就“跨代屋”可行性研究作調查，於7月至8月分兩階段進行。首階段於東區及沙田向400名65歲或以上長者，以及18歲至40歲青年派發問卷。

結果發現，僅兩成青年認為自己有能力置業，分別有41%及45%的沙田及東區青年表示願意與素未謀面的長者同住。青年願意同住的原因包括：減輕青年住屋負擔、增加住屋機會，以及青年置業困難等。相反，不願共住的主因為世代隔膜及擔心成效不顯著。

調查續指，持有物業的長者中約一成人表示物業有房間空置。三成受訪長者表示願意與素未謀面的青年同住。支持的長者認為與青年同住可跨代共融、有需要被照顧及為獨居長者晚年生活注入活力等。相反，不願意的人士擔心世代隔膜及自身安全受威脅。

調查反映東區長者較願意與青年同住，第二階段深入跟進東區情況，分別訪問於東區工作的青年及居於北角健康邨的長者各100人。結果顯示，在沒有經濟誘因下，願意騰出空置房間的長者僅25%。

不過，一旦豁免其租金或容許長者收取不多於現時公屋租金的水平作補貼，表示願意者大幅增加三成多至57%。

大舜基金兼明匯智庫榮譽顧問何鍾泰表示，對長者及青年而言，經濟因素為最大的誘因，相信計劃能緩解青年居住的困難，亦能加強兩代人溝通，荷蘭、德國及台灣等地亦早已推行類似計劃。

We Win Insurance Agency 唯安保險
Claire Li Tina Ding Joyce Wang Winnie Zhao
專業團隊 誠心誠信 優質服務
唯有您安心，我們才放心！
專精 汽車·房屋 商業保險
(O) 713-484-7443
(F) 281-476-6184
Email: ask@wewinins.com
tinad@wewinins.com
7001 Corporate Dr Ste100A Houston TX 77036
I01-WE WIN唯安保險C7_A1

林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Mortgage Alliance
全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

www.americanizedbc.com
AMERICANIZED BENEFIT CONSULTANTS 美運保險
提供公司醫療保險 | 商務保險
專業團隊 | 誠摯服務 | 信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit consultants
電話/ 281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01-ABC 美運保險彭霄雲246C_4

幸福新邨公寓 HAPPY VILLAGE APARTMENTS
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

貨運報關 三十年歷史
全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.
• 海運、報關、卡車、倉儲
• 每週貨櫃進/出口東南亞
• 承運整櫃、散貨、大宗貨
冷凍櫃、空運、保險
請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
提供一條龍門到門服務 TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867
服務一定周到 • 價格絕對優惠
Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478
13家分公司
C11-ZEN CONTINENTAL 全通船舶運輸3567B_8

为什么美南新聞日報的报纸一天比一天拿得快？
日日激增 爭读者众
想寻找这个答案，请每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com

美戰略報告將中國列對立面 中方責與雙方努力背道而馳

專家：中美競合並存非敵對

香港文匯報訊（記者 朱燁 北京報道）特朗普政府公佈的首份《國家安全戰略報告》將中國定義為“修正主義”國家，視中國為美國的戰略競爭者，且將着重在經貿、投資等問題上加強對美國經濟利益的保護力度。19日，中國駐美使館回應稱，美一方面稱“要同中國發展夥伴關係”，一方面把中國放在對立面，是自相矛盾的，與雙方的努力亦背道而馳。此間專家則對香港文匯報表示，中美在經濟領域的戰略競爭難以避免，但是不應該誇大成“敵對因素”，中美間整體基調還是競爭與合作共存，並不是“零和遊戲”。

■19日，中國駐美使館回應稱，美一方面稱“要同中國發展夥伴關係”，一方面把中國放在對立面，是自相矛盾的，與雙方的努力亦背道而馳。圖為11月8日下午，中國國務院副總理汪洋在北京人民大會堂與美國商務部長羅斯共同見證了美國總統特朗普訪華部分商業成果的簽約。 資料圖片

中國駐美使館指出，中美作為最大的發展中國家和發達國家，對維護世界和平與穩定、促進經濟繁榮與發展擔負特殊責任。中美如何看待彼此，如何定義兩國關係，不僅涉及兩國人民的利益，也關乎國際社會福祉。美方一方面宣稱“要同中國發展夥伴關係”，一方面把中國放在對立面，是自相矛盾的，不僅不符合中美兩國利益交融，相互依存的現實，與雙方在雙邊和國際領域開展合作的努力也背道而馳。

中國駐美使館回應指，中美合作則共贏，對抗必雙輸，這是不以人的意志為轉移的客觀事實和必然趨勢。中方願意在相互尊重基礎上，與包括美國在內的世界各國和平共處，美方也應適應和接受中國的發展。希望美方摒棄零和博弈的陳舊思維，同中方相向而行，求同存異，合作共贏，共同推動構建人類命運共同體，實現人類共同繁榮與進步。

察哈爾學會高級研究員、國際問題專家王沖指，美國對中國的表述比以往更為強硬，但此強硬並非在意識形態的你死我活，中方應繼續保持戰略清醒，莫要被此種言辭影響決策。王沖同時提醒，雖然中美關係的基本盤不會變，中國也應在經貿領域做好準備，防止特朗普將把人民幣列入匯率操縱國貨幣。“在進出口配額和關稅方面，雙方各有招數，中國盡量避免這種爭端。”

在中美俄關係中保持戰略清醒

他說，“其實，中美在該領域的達摩克利斯之劍從來沒有放下過，一般是從美國在貿易逆差上找事兒開始，然後中國反擊，經過相互磋商後，壓力緩解，如此不斷反覆。”

王沖建議，今後中國應繼續向美國方面施壓，讓他們放鬆對高科技領域的限制，“或許可以通過美國高科技公司在華的獲利案例為突破，去爭取美國政府的鬆口。”此外，在安全戰略層面，他認為，中國仍要在中美俄三方關係中，保持戰略清醒。他說，“中美關係和美俄關係也有着實質不同，中國應在三角關係中保持超脫和某種程度的中立，莫要因美國的言語刺激，改變戰略傾向。”

王毅談構建新型國際關係關鍵詞

香港文匯報訊 據中新社報道，中國外交部部長王毅19日談及構建新型國際關係的三個關鍵詞：相互尊重、公平正義、合作共贏。當天，王毅在《人民日報》發表題為《以習近平新時代中國特色社會主義思想引領中國外交開闢新境界》的文章，提及上述內容。

王毅在文章中說，推動構建新型國際關係、推動構建人類命運共同體，是十九大報告外交部分最核心、最突出、最重要的理念。王毅表示，構建新型國際關係的實質是要走出一條國與國交往的新路，並將為構建人類命運共同體開闢道路，創造條件。為此，我們需要牢牢把握相互尊重、公平正義、合作共贏三個關鍵詞。

相互尊重

相互尊重是前提。要秉承國家不分大小、強弱、貧富一律平等，不同制度、宗教、文明一視同仁。要尊重各國不同歷史文化傳統和發展階段性特點，尊重彼此的核心利益和重大關切，尊重各國人民的自主選擇。各國政治制度和發展道路各不相同，既不能定於一尊，也不能生搬硬套，各國各地區應當加強交往，推動世界各國消弭隔閡，凝聚共識，既實現自身繁榮發展，又共促人類文明進步。

公平正義

公平正義是準則。要順應歷史潮流，摒棄叢林法則，反對干涉別國內政，反對把自己的意志強加於人。支持聯合國在國際事務中發揮核心作用，遵循聯合國憲章宗旨和原則，恪守國際法和公認的國際關係準則。支持擴大發展中國家在國際事務中的代表性和發言權，積極為發展中國家仗義執言，推動國際秩序朝着更加公正合理的方向發展。

合作共贏

合作共贏是目標。面對恐怖主義、網絡安全、氣候變化等全球性挑戰持續蔓延，任何國家都無法獨善其身。各國命運緊密相連，利益休戚與共，唯有共擔風險，共同應對，才能互利互惠，共贏發展。要衝破主從之分、陣營之別的思想藩籬，超越零和博弈、贏者通吃的理論窠臼，倡導各國擴大利益交集，合力應對挑戰，共護和平，共促發展。

在王毅看來，夥伴關係是構建新型國際關係的重要路徑；“一帶一路”建設是中國致力於構建人類命運共同體的生動實踐；對外開放是我們的基本國策，需要長期堅持。

王毅表示，作為負責任大國，中國將全面深入參與全球治理進程，推動各國利益共享、責任共擔。王毅還提到，旗幟鮮明地堅持一個中國原則，反對和遏制“台獨”分裂圖謀，反對任何外部勢力干涉中國內政。

彭博：特朗普錯把中國當敵手

香港文匯報訊 據鳳凰財經報道，彭博社最新發佈評論稱，美國總統唐納德·特朗普正在打破美國的慣例，他把中國描繪成一個試圖破壞美國繁榮的敵手。但是要改變兩個經濟體之間盤根錯節的複雜關係，需要的可能不僅僅是激進的說辭。

在19日公佈的新的《國家安全戰略報告》中，白宮把中國和俄羅斯混為一談，說成是試圖“挑戰美國的權力、影響力和利益”的大國，並企圖侵蝕美國的安全與繁榮。特朗普在華盛頓的演講中說，“我們將嘗試與這些國家和其他國家建立一種緊密的合作夥伴關係，但是採取的方式必須能夠保護我們的國家利益”。

美國總統唐納德·特朗普的論調與前任總統奧巴馬更講求合作的立場形成對照，奧巴馬籠絡中國作為經濟夥伴，儘管另一方面美國維護在亞洲的軍事力量。

兩國經濟互補

按照特朗普採取的“美國優先”的對外政策，特朗普表示他將努力通過堅持與他國進行“公平和互惠”的貿易，來消除美國總計5,000億美元的貿易逆差，並加強對外國投資的國家安全審查。

與此同時，特朗普還謀求與中國合作解決一個更為緊迫的問題——朝鮮的核武器威脅。美國的戰略可能會說服中國放寬一些貿易壁壘，讓美國企業更容易進入世界第二大經濟體。但是，如果不對國家的經濟性質進行深入的改革，就很難消除美國與中國之間3,090億美元的貿易逆差。

■當地時間12月15日，聯合國安理會在紐約聯合國總部舉行朝鮮半島核問題部長級公開會，中國常駐聯合國代表團臨時代辦吳海濤發言。 資料圖片

這是因為貿易流受到各國儲蓄和投資的嚴重影響。當一個國家的投資超過它的儲蓄時，就像美國，這個國家的進口將超過出口，並通過從國外借貸來彌補由此造成的經常項目赤字。

傅瑩德媒撰文批美激化半島局勢：和平之窗還沒關上

■全國人大常委會委員、全國人大外事委員會主任委員傅瑩 資料圖片

香港文匯報訊 據環球網綜合報道，全國人大常委會委員、全國人大外事委員會主任委員傅瑩12月16日德國媒體《明鏡周刊》（Der Spiegel）上撰文，批評美國激化朝鮮半島的局勢。同時，傅瑩也強調稱，和平的窗戶還沒關上，各方努力的目標應該是建立一套機制，讓區域內每個國家的安全都得到保證。

中央社19日報道稱，傅瑩表示，美國應試圖化解朝鮮半島的敵對，而非激化衝突。在實施禁運和施壓的同時，美國得開啟和平對話、在外交上妥協和認真看待朝鮮對國家安全的疑慮，一再威脅朝鮮，只會讓朝鮮相信核武是自保唯一的一條路。

傅瑩認為，中美的協調是解決朝鮮問題的關鍵，雙方互信才能合作因應國際挑戰，這對兩國關係來說將是一大考驗。傅瑩也表示，中美對朝鮮問題有分歧。首先，中國反對用武力方式解決；其次，中國認為，禁運是為了推動和平對話，而且希望對話能聚焦在核武問題；最後，中國反對美國與其盟友破壞中國的安全利益，例如最近在韓國部署完成的“薩德”反導系統。

傅瑩強調，即使影響對朝鮮關係，中國已遵守聯合國決議，對朝鮮實施禁運，中國未來也會繼續與美國、俄羅斯和韓國等國對話，擔起國際責任。

最後，傅瑩表示，朝鮮的核武衝突，迫使各方思考東北亞的新秩序，中國不希望朝鮮半島出現戰爭和混亂，也不願看到核污染和難民潮，和平的窗戶還沒關上，各方努力的目標應該是建立一套機制，讓區域內每個國家的安全都得到保證。

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
• CashOut-特優利率
• NoCostRefinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
優惠低率 大放送!!!
通國/台/英/上海話
18年以上貸款經驗,10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

World Wide Realty
Full Service
Residential•Commercial••Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635
yunatkinson@gmail.com
Yun Atkinson 房地產經紀人 苗雲
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C_4

福安保險
William Xue Insurance Agency
免費協助申請
奧巴馬健康保險 ObamaCare
老人聯邦醫療保險 Medicare Advantage Plans
商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險
經驗豐富 服務僑界十餘年
電話:713.771.8511
精通國/台/粵語/福州話/英文
地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036
williamwxue@yahoo.com www.farmersagent.com/wxue
I01-William Xue福安保險136B_4

5th Stream Realty
• 收費公平服務第一
• 投資買賣管理
• 住宅商場商店
• HUD Foreclosures
• Bank Foreclosures
832-287-0388
陳叔鏘 Jonathan Chen
Jchen.5thstream@gmail.com Line&wechat: midtownjon04
R01-5th STREAM REALTH-陳叔鏘B234_4

SUTHERLAND
Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" – 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

PROGRESSIVE
岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
汽車保險
●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。
●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。
房屋保險
●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。
健康保險
●最好的保費 ●完善的保障
●多家A級公司 ●比一下就知
商業保險
●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。
713 777-9111
免費詢問
免費估價
精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
SAM SHUM岑偉文
CPA, MBA, CPCU
我們服務德州已超過25年了!
9515 Bellaire Blvd #A,
Houston, TX 77036 (王朝對面)
I01_SAM'S岑氏保險135B_16

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二時新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG--PHILIP永茂地產1234567B_4

AAA 加入我們成爲會員!
Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA--texas莊嘉銓保險1234567B_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車 | 地產 | 財務 | 年金
員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827)
手機/ 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]
I01-ENCORE安可保險246C_4

遼女7年拍照200張 記錄祖父最後時光

■石勐堯在為爺爺拍攝照片。 網上圖片

“奶奶病逝後，看着爺爺一天天變老，我知道爺爺也終將會離開，我拍照，拍下我所有不想忘記的瞬間。”自2010年一月至今年年初，28歲的遼寧撫順女子石勐堯用自拍、延遲拍攝等方法，拍下200多張照片記錄爺爺生命的最後7年。今年年初，爺爺去世，享年83歲。

■澎湃新聞

■爺爺年輕時的照片。 網上圖片

■爺爺愛穿白襯衫、小馬甲。 網上圖片

石勐堯出生在一個單親家庭，4歲時就和爺爺、奶奶一起生活，感情很好。“我11歲時，奶奶去世了，當我回憶奶奶時，發現她的輪廓在我的腦海慢慢變得模糊，我很慌張，會去翻老照片。”也就是從那時候起，石勐堯萌生了用照片記錄爺爺的想法。

2010年，她有一次出差兩個月，這也是她第一次離開爺爺這麼久。“我要走時，爺爺坐在床上，陽光灑在他身上，他整個人發着光，非常美，我跟爺爺說，我們來拍張照片吧。”那張照片洗出來後，石勐堯哭了很久，她覺得所有感情都在這張照片裡面，她也就此下定決心，要繼續拍下去。

生活照講述和爺爺的親情

為了記錄爺爺最後的時光，石勐堯隨時拿着相機，爺爺日常生活裡能觸動她的細節，她都迅速按下快門，記錄下那一瞬間。

“我會拍爺爺剪指甲、洗澡的照片，只要我回家，就會幫他洗腳、修剪指甲。爺爺洗澡時，我怕他摔倒，會留門縫，看到他無法搓背，我就跟他說‘我來吧！’我並不覺得尷尬，這些都是爺爺為我做過的，反而能讓我想起，我小時候爺爺照顧我的瞬間。”

石勐堯說，有時，爺爺會提出自己的想法，如下次要穿風衣、戴墨鏡。他會仔細看照片，說拍黑白照片時穿深色衣服好看些。爺爺以前是中學校長，注重儀表，經常穿白襯衫、日系風格的小馬甲，特別可愛。很多人看到照片後，誇爺爺帥，說他是天生的演員，他聽到後特別高興。

爺爺仍在記憶裡“活着”

7年裡，石勐堯一共拍了200多張照片，記錄下了爺爺最後的7年，包括他最後的安葬。基本上所有照片都有她和爺爺。爺爺去世後，她把這些照片放上了網絡，感動了許多網友。

“最初，我沒想過把照片拿出來，就想自己珍藏。有人說這種‘隔輩親’的照片很值得分享；有人說，看到我拍的照片，想起了自己去世的親人。我覺得死亡並不是終結，被遺忘才是，只要他們還在我們的記憶裡，他們就還活着。”石勐堯說。

變廢爲寶 大熊貓糞便製紙巾

18日，中國大熊貓保護研究中心正式與四川犍為鳳生紙業有限責任公司簽訂合作協議，今後，研究中心將固定把大熊貓糞便和食物殘渣供給該企業，用來生產生活用紙。目前，這款“熊貓便便紙”已經面市，售價還相當不便宜。

據了解，未來都江堰、臥龍、碧峰峽三大熊貓基地的熊貓食物殘渣、糞便都將被回收利用，通過洗選、蒸煮、高溫消毒等環節提煉出植物纖維，來生產熊貓紙。

研究中心科研動管部的負責人黃炎說，熊貓食用的竹子並不會被完全食用，絕大部分會成為殘渣。“竹子殘渣和熊貓糞便會造成一定程度的污染，我們處理起來也比較費事。”

據鳳生紙業董事長楊朝林介紹，竹纖維 的標誌。通過熊貓糞便的形式排出。而在竹子造紙的工藝流程中，有一道工序正是堆積材料、降解果糖、獲取竹纖維。“這一步大熊貓在消化過程中就幫我們完成了。”據鳳生紙業副總經理周傳平介紹，企業每3至7天集中回收這些造紙材料，用於生產抽紙、卷紙、手帕紙等生活用紙。“目前還不會用來生產書寫用的紙張。”

關於熊貓糞便所製紙巾的衛生情況，周傳平說，熊貓紙在生產中共有60道工序，經過了洗、蒸等環節，最後採用的是醫用氧氣高溫消毒的方式，出廠前也會進行細菌檢測，“確保符合國家安全標準”。在盒裝紙巾的包裝上，也有美國、歐盟食品標準檢測

■大熊貓便便製成的紙巾。 網上圖片

由於生產工序較一般紙巾多出了反覆的高溫消毒殺菌等環節，所以生產成本較高，售價相較於一般紙巾也較貴。“採用熊貓糞便生產的‘山丘PANDA Poo本色紙巾’，每盒售價43元人民幣。”周傳平說。

■《成都商報》

老人腿傷難就醫 “的姐”接送暖人心

在重慶，有一位年過七旬的老婆婆張蜀玉，患有腎衰竭，隔一天就要在老伴陪同下去醫院做透析。一個多月前，張蜀玉不小心摔斷了腿，行動不便，上醫院做透析成了難題。好心“的姐”曾信華，向老人伸出了援手。

張蜀玉老人說，因為坐輪椅出行不方便，自己和老伴又年事已高，好多的士司機嫌麻煩或者怕出事不願意載他們。曾信華了解情況後，就承諾只要到了去醫院做透析的時候，就會來接送老兩口。

“你看她好遠哦，從沙坪壩開過來，五點鐘就要起來，吃了 手。飯準備妥當了，從那邊開過來接我，我確實覺得很過意不去。”張蜀玉告訴記者，好心“的姐”將她送到血透室後，還會在中午12點半準時到醫院門口接他們回家。“我出來一看這車子到了，這心裡很寬慰，她把我們這個事情確實是掛在心上的，對我很關心，我們就不擔心了。不管早和遲，她都在這裡等着我們。”

“有一個承諾在這裡，說好了的，肯定就要以這邊為重，不去計算這個虧不虧的問題。”曾信華告訴記者，未來她想號召身邊愛心車隊的駕駛員都來伸出援手。

■央視新聞

債務成本高 海航子公司接連取消發債

香港文匯報訊 海航集團上周高調表示，集團經營現金流正常，並獲得地方政府和多家銀行的授信支持。但市場指，集團旗下子公司上月起加緊了境內發債步伐，不過由於債務成本高企，近日旗下子公司接連取消債券發行，海航集團融資壓力再引發市場憂慮。

彭博通訊指出，海航子公司天津航空表示，將暫時擱置規模10億元（人民幣，下同）的270天境內債券發行計劃。據上周發佈於中國貨幣網的發行說明書，津航擬在12月18日前在境內市場發行該批債券。

對於取消發債，天津航空指是因為近期市場波動很大，取消債券發行很正常，公司業務運營狀況良好。於日前，津航本以7.8%這一平歷史最高紀錄的票面利率發行了10億元債券。彭博數據顯示，包括這批債券在內，該公司在過去一個月共發行了兩批270天期債券。

三子公司先後取消發債計劃

這是集團近日第三起子公司取消發債計劃，集團旗下的旗艦航空運營商海南航空和金融租賃子公司渤海金控本月早些時候也先後取消了債券發行計劃。

報道指，在其席捲全球六大洲的資產併購狂潮引發了全球監管部門的特別關注後，海航集團所面臨的融資壓力引發了市場越來越多的擔憂。近來還有其他跡象表明海航面臨資金壓力，中信銀行上周六表示，海航航空控股的短期債務面臨兌付困難。

集團旗下子公司上月起加緊了境內市場發債的步伐，在目前債市普遍下挫背景下，債券殖利率持續飆升，發債成本高昂。

旗下附屬公司成提款機

彭博引述分析師們警告稱，面對再融資成本的大幅上升，海航集團正將旗下附屬公司變成提款機，一旦這家母公司背負的債務壓力加劇，這些附屬公司的投資者就可能處於弱勢地位。

Credit Sights和Covenant Review的債券分析師指出，如果因融資問題惡化，導致海航附屬公司被迫為母公司輸血，這些附屬公司的投資者幾乎毫無保障。近日，包括飛機租賃公司Avolon Holdings Ltd.和機場貨運商Swissport International AG在內的海航附屬公司均出現債券價格下跌。

惠譽本月稍早對Avolon與其中國母公司的關係表達過擔憂，稱這家飛機租賃公司在第三季度向另一家海航附屬公司提供了3.65億美元貸款。

Credit Sights分析師在12月10日一份報告中指出，Avolon債券持有人應該針對母公司貸款要求獲得更多保障，但Avolon債券投資者實際上並沒有能約束該公司向母公司輸血的有效契約。

信用研究公司Bondcritic Ltd的管理合夥人Warut Promboon認為，投資者買附屬公司的債券，是為了支持附屬公司的正常經營，而不是為給海航提供融資或投資債券。

海航集團發言人對有關言論不予置評。

60億美元房產傳將出售

另據《華爾街日報》報道，為籌措現金償還2015年以來大舉併購所累積的債務，海航集團已確認大約60億美元的房地產準備出售。有關物業包括在曼哈頓、倫敦金絲雀碼頭、舊金山Mission區的辦公大樓，還有法屬波利尼西亞的度假村和澳大利亞的建築物。

報道引述海航集團代表在聲明中表示，雖然對具體的房地產和估值細節還有爭議，但集團是理性的投資者，依據各種市場因素不時買賣資產；強調已宣佈出售的房地產只有在曼哈頓美洲大道1180號的地產。

海航集團首席執行官譚向東早前曾指出，集團在考慮出售資產以協助改善流動性和現金流，包括紐約和澳大利亞悉尼的物業，同時希望通過房地產投資信託把香港的房地產套現。

■張近東、王健林、孫宏斌等人按下蘇寧智慧零售大開發戰略啓動球。 香港文匯報記者賀鵬飛 攝

王健林：將與蘇寧資本層面大合作

香港文匯報訊（記者 賀鵬飛 南京報道）蘇寧集團19日舉行的智慧零售大開發戰略暨合作夥伴簽約大會上，現場與萬達、融創、恒大等數十家內房企簽署戰略合作協議。萬達集團董事長王健林在會上透露，明年雙方將在資本層面進行大規模的合作，但“目前沒有宣佈，還沒有簽約。”

蘇寧擬3年開門店1.5萬家

蘇寧在會上宣佈，將通過“租建併購聯”的商業大開發模式，與各類擁有豐富商業、住宅等零售網絡資源的企業合作拓展智慧零售市場。未來三年計劃實現新開各類實體門店1.5萬家，店面總數達到近2萬家，商業實體達到2,000多萬平方米。

蘇寧集團董事長張近東在會上表示，在轉型的8年期間，集團在技術和人才方面的投入高達數百億元（人民幣，下同），換來的是蘇寧在大數據、雲計算、物聯網等方面的領先技術，在此基礎上，蘇寧將推動智慧零售生態的全面落地，開啟零售業態的“3D打印時代”。

圍繞智慧零售，蘇寧構建了覆蓋地產、金融、文創、體育和投資多產業協同的大零售生態圈，包括金融支持、流量入口、IP品牌等零售發展的各方面，張近東希望和各開發商展開全產業資源的合作，“租建併購聯”不拘一格。

蘇寧發佈會300房企捧場

當天與會開發商超過300家，其中內地房地產TOP100企業和商業地產TOP100企業各有6成左右出席。

恒大副主席兼總裁夏海鈞表示，2017年恒大拿出558個開發的住宅社區與蘇寧全面合作，建蘇寧生活廣場、蘇寧易購直銷店和蘇寧小店等，其中103個項目已經落地，2018年將有500多家蘇寧各類產品的門店會在恒大落地。

王健林亦表示，未來萬達廣場除了支持蘇寧開更多門店外，還將為蘇寧定製商業中心。

農委會：青農納農保 將採人地脫鉤方向

（綜合報導）解決青農難納保問題，農委會輔導處長朱建偉今天說，政策將朝向「認人不認地」、「人和地脫鉤」方向，優先處理農保納保資格問題；農保、職災的認定，幾個月內會有明確方案。

民主進步黨立委蔡培慧、何欣純及莊瑞雄上午在立法院舉行「實際務農有保障，農保資格要突破」記者會。蔡培慧說，現行農保規定，須有自有農地達0.1公頃，或持有合法出賃契約始可投保，造成實際務農者卻無農保的狀況。

蔡培慧說，如果青農不具農保身分，就無法申請農機具、農業設施或天然災害補助、農民低利貸款等，因此才有青農訴求農委會修正農保認定資格，不是只要有無農地，而是要看實際務農，「眞的有下田、耕作、賣出農產品」，否則對青農而言，農保只是「看得到吃不到」。

出席記者會的宜蘭縣農民吳佳玲說，有很多農民無法加入農會或投保，畢竟在宜蘭0.1公頃農地，就要價新台幣200萬元至300萬元左右，對青農壓力很大；盼政府改採實際務農所得認定，如每月務農所得2萬2000元以上就可納保，或以農產品買賣收據、託運單做爲證明依據。

莊瑞雄說，農業勞動力持續老化是政府要面對的重要課題，完善農保系統，才能吸引更多青年投入農業生產工作；何欣純表示，各種職業保險都有含退休後的社會福利，農保不只要保障務農的勞動條件，更要讓青農可以在投入農業時，有更具體、完善的生涯規劃。

行政院農業委員會(簡稱農委會)農業輔導處長朱建偉表示，目前政策將朝向「認人不認地」、「人和地脫鉤」方向，優先處理農保納保資格問題；他說，目前最大困難是土地取得問題，農委會正在處理，「請相信我的誠意」，對於農保、職災的認定，幾個月內會有明確方案。

AC新黨成員新店調查站外舉牌抗議
新黨發言人王炳忠等4人疑涉國安法，住處19日遭搜索，新黨成員下午前往新店調查站外抗議。

綠擬開臨時會 時力列空污礦業兩優先法案

（中央社）民進黨團擬在明年1月召開臨時會，時代力量立法院黨團今天列出應優先審理空污法和礦業法修正草案，不應處理仍具程序爭議的勞基法部分條文修正草案。

立法院這個會期12月底將結束，民進黨團擬在明年1月召開臨時會，處理中央政府總預算案、農田水利會組織通則修正草案、勞動基準法（簡稱勞基法）部分條文修正草案、空氣污染防制法（簡稱空污法）修正草案以及攸關稅改相關草案。

時代力量今天上午在立法院召開記者會，提出對臨時會的主張。

時代力量黨團副總召高潞・以用・巴魕剌表示，攸關一例一休的勞基法修正草案，時代力量認爲程序爭議尚未處理，要求行政院長賴清德召開協商會議也沒有得到回應，在這麼多爭議下，不應在臨時會處理勞基法，應優先審理空污法、礦業法兩大修正草案。

她表示，行政院版礦業法修正草案7日才拍板，至今未送至立院，看到政院版內容，環團和原民團體都大感失望，若巧妙規避原住民族基本法的精神，這個版本眞的讓人大失所望，希望各立委和黨團能堅持對環保和人權捍衛的立場。

時代力量立法院黨團總召徐永明表示，讓人很納悶的是要開1個月的臨時會，但今天院會竟然沒有法案可討論，時代力量會提出空污法黨團版本，涵蓋3大面向、10項主張。

他表示，在健康優先方面，時力認爲排放有毒空污不能抵換、AQI紅爆預警通知要落實、空品指標要納入健康影響；資訊公開方面包括空品即時監測數據應公開、用電資訊充分揭露等；權責加重方面，改善空污國營企業要當前鋒、保護吹哨者等。

他並說，政院版空污法修正草案還沒送至立院，若空污法修法是玩眞的，時代力量主張主管機關應是環保署，不需會同經濟部，希望執政黨在臨時會眞的把空污法修正草案列爲優先法案。

外交部推第二代晶片護照 25日起可申辦

外交部今天表示，為使護照防偽功能再升級，即將發行第二代晶片護照（e-Passport），增加持照人第3影像、防偽膠膜採用「金屬化表面凸起」等，25日起民眾可申辦，且不調升護照規費。

（中央社）行政院政務委員張景森今天表示，行政院將推動全面性的「反空污大作戰」，希望達到4年內讓「紅色警戒」空污日減半的目標。

陸關切王炳忠案 陸委會：說三道四

（綜合報導）新黨發言人王炳忠等人被依涉違反國安法遭搜索住處、帶回約談。陸方19日表示關注與譴責。對此，陸委會副主委邱垂正表示，外力干預或說三道四是對民主法治錯誤理解，絕不接受。

行政院大陸委員會副主任委員兼發言人邱垂正19日深夜對中央社記者作上述表示。

他並重申，台灣是民主法治社會，與人治社會不同，司法是依據事證辦案，「司法不會因爲你的政治立場而有針對性，也不會因爲你的政治立場而有豁免權」。

台北地方法院檢察署19日清晨指揮警、調單位持搜索票到王炳忠家中等處搜索。王炳忠、新黨新思維中心主任侯漢廷等4名新黨青年軍被帶回調查局接受訊問。

中國國務院台灣事務辦公室發言人安峰山當天晚間以書面回應媒體提問表示，陸方「高度關注此事」，並「譴責台灣當局肆意打壓迫害主張兩岸和平統一的力量和人士」。

腸病毒D68個案增 疾管署籲注意手部衛生

國內感染腸病毒D68型個案持續增加，上週又新增2名女童染D68型併發重症。疾管署呼籲，最有效預防方法仍是做好個人手部衛生與咳嗽禮節、減少出入擁擠的公共場所，並落實生病在家休息等措施。

政院推反空污大作戰 4年紅色警戒減半

行政院晚間發布新聞稿表示，張景森邀集環保團體及專家學者於行政院召開空污防制策略研商會議，討論結果將納入環境保護署21日提報行政院會的行動方案。

張景森表示，這次行動方案是在環保署去年所提出的「14+N空氣污染防制策略」的基本架構下進行強化，當中將包含具體的計畫項目內容及期程，政府將推動全面性的「反空污大作戰」，希望達到4年內讓「紅色警戒」空污日減半的目標。

有關空污費部分，張景森指出，空污法修正草案將原本全劃歸中央的移動污染源空污費，提撥20%給地方，未來空污費項目跟費率都將增加，且空污費的使用會公開透明，在編列年度預算前，也將先廣徵環團意見。

張景森說，空污費使用調整的原則有三，第一、拉大地方權限；第二、受害地區重點項目優先使用；第三、擴大協助廠商替換設備。

針對工廠空污監測部分，張景森表示，未來應由公正的第三方單位參與監測，監測的原始資料及過程也應上網公開。稽查方面，地方進行稽查時，將要求地方協同或邀請在地環保團體共同參與，提高公信力。在檢測方面，必須持續尋找便利、價格較低且準確的檢測技術，必要時應發展高科技環境檢測技術，如3D立體化的空氣檢測方式。

張景森說，爲達永續研發目的，未來將配置部分空污基金用以研發空污創新技術。另也將研議執行單位的激勵機制，獎勵相關環保人員。

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
張少英保險
StateFarm 24 HOUR GOOD NEIGHBOR SERVICE
免費估價！ 價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969-8281 | 傳眞：(281)969-8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇霓裳

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
– 精通：國、粵英語
營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

簽行政契約否 內政部：婦聯會20日須表態

（綜合報導）內政部與中華民國婦女聯合會、不當黨產處理委員會協商簽行政契約，內政部最後通牒20日前要決定；內政部官員今天說，婦聯會明天將派代表到內政部談，要簽、不簽，須具體表態。

內政部7月24日宣布與婦聯會、黨產會達成共識，8月開始就捐款、組織轉型等展開更細部協商，希望簽署書面行政契約，確實履行。不過，協商至今，一直未有結果。

內政部13日向婦聯會下通牒，希望20日前要給具體結果，不能再反反覆覆，「我們沒有那麼長的時間等待」，希望婦聯會負起社會責任。

一名內政部官員晚間受訪表示，婦聯會今天透過律師聯繫內政部，希望明天到內政部與內政部長葉俊榮商談有關行政契約事宜。

內政部官員說，內政部要求婦聯會代表要有決定權，要簽、不簽，要有明確表態。如果婦聯會決定簽行政契約，當然不可能現場馬上簽，婦聯會勢必還要召開常務委員會議，也會給些時間；如果不簽，內政部依法就須處分、撤換負責人。

內政部官員說，重點是要有明確表態，不能一直無限期延宕或藉故拖延；他說，明天應會有具體結論。

0-99歲都可使用共融遊戲 擬納入公園考評

（綜合報導）內政部營建署副署長吳宏碩今天表示，爲照顧身心障礙兒童及長者，未來公園考評將納共融遊戲設施項目，加上建構無障礙通行的補助，希望翻轉觀念，讓地方政府重視這個區塊。

民進黨立委張宏陸、吳思瑤等人上午在立法院舉辦「推動共融遊戲場」公聽會，邀請台灣身心障礙兒童權利推動聯盟、還我特色公園行動聯盟等公民團體，以及內政部營建署、台北市政府等公部門與會。

張宏陸表示，公園屬於大家，過往只關注到公園內遊具的安全性，未注意是否好用，共融遊戲場的目標是不僅安全，也要讓0到99歲都可使用，這是觀念的轉變，雖無法在短期內改建所有的公園，但可設定期程慢慢改。

與會的台灣身心障礙兒童權利推動聯盟召集人周淑菁表示，共融遊戲場的需求永遠存在，其設置也不光只有遊具，還有周邊的配套，如停車等。希望能讓孩子在遊戲場看見不同的孩子，進而認識對方。也希望共融的概念能擴大到整個社會，成爲社會共同的價值。

台北市政府工務局副總工程司尤國仁表示，北市府以公民參與的方式設計共融遊戲場，從去年開始到108年，訂定一區一共融計畫，於各行政區設置21座共融兒童遊戲場。新北市政府城鄉局專委張壽文說，第一階段選擇17處公園改善共融遊具，明年7月可全數完工。

吳宏碩表示，推動共融遊戲場最主要是如何從居家環境到場域，內政部從92年開始推動人本環境建設計畫，將建設人行道及公園無障礙通行納入補助範圍，希望翻轉觀念，讓地方政府重視通行環境。這不只是照顧身心障礙者，也是因應高齡化社會的來臨。

吳宏碩說，在推動共融兒童遊戲設施的部分，也將加強檢討，參考國外標準，調整成符合國內適用的標準，內政部正研議修正機械遊樂設施設置及檢查管理辦法，預計在明年7月公布實施，而未來公園的考評也將納入共融遊戲設施，讓地方政府重視這個區塊。

塉璘台灣奉獻獎獲獎人合影

第一屆塉璘台灣奉獻獎19日在台北頒獎，晨曦會總幹事劉民和獲頒高達新台幣3000萬元獎金，並與其他獲獎代表一起合影。

府賀卡設計師拖鞋現身 曾懷疑為何找他

（綜合報導）總統府今天公布總統及副總統新春賀卡，設計師廖俊裕穿著牛仔褲、拖鞋現身，直言作品是較庶民階級、次文化，當總統府找他時，他也懷疑總統府是不是「有些事沒有考慮清楚」。

迎接民國107年狗年，總統賀年卡以生肖爲題設計，將傳統「招財進寶」祝賀文字置換爲「汪財進寶」，霓虹燈管打造熱鬧歡喜意象；副總統賀卡設計則是以台灣本土犬種「台灣犬」奔跑於山林間作爲視覺中心。

總統府發言人林鶴明與廖俊裕公布總統及副總統新春賀卡。

不過，記者會現場，廖俊裕比賀卡還吸睛。廖俊裕頭綁馬尾，穿牛仔褲、拖鞋現身，向媒體展示賀卡時，拍照表情也超酷。

媒體問廖俊裕，「你這麼酷，然後設計出這麼可愛的卡片，有很大的違和感？」廖俊裕說，總是要盡量突破。

至於府方是不是會限制設計？他說，某種程度調整是有，但風格上完全沒修；有些細節、部位，府方不想放，有些文字要修，例如賀卡裡的「幸福共好」幾個字就討論很久。

廖俊裕說，在台灣，以設計師角度說，接政府的案子就代表某種程度上的箝制，會被限制很多，但總統府這案子，「我的感受是支持多於控制，這方面是蠻開心。」

媒體追問，府方找上他時，他有沒有問爲什麼？廖俊裕透露，「我自己也蠻懷疑，因爲我自己的作品在台灣是比較屬於庶民階級、比較次文化方面，所以他們找我時，我覺得他們是不是頭腦有一些問題或者是有些事沒有考慮清楚」，後來他覺得這是很有趣的合作，可試試看。

廖俊裕坦率的回答，讓現場媒體大笑。

他說，這個設計案前後花2個月左右，總統賀卡較拿手，是把他擅長的東西推到新意象，副總統賀卡則要思考如何以較簡單線條、顏色，同時結合記憶中台灣的味道，對他來說，副總統賀卡較有難度，總統賀卡做起來較爽快。

TVB
翡翠套裝
$19.99月
24個月
兩年節省 $240

所有優惠需要訂戶信用合格並持有24個月的合約, 同意合約提早終止費用與電子帳單自動付款. 除了粵語TVB翡翠套裝之外, 需要訂購符合資格的美國或DishLatino套裝. 可於前24個月拿到每月$10的優惠.

TVB1 TVB2 TVBHD TVBe TVB DRAMA TVB Pearl CCTV TVBS TVB8

dish 我們說粵語。今天就來電吧! dish

General Communication Inc (346) 237-8468
6515 Corporate Drive #R 77036
generalcomm.com

dish AUTHORIZED RETAILER

所有優惠需要訂戶信用合格並持有24個月的合約, 同意合約提早終止費用與電子帳單自動付款. $240優惠專案: 優惠適用於符合資格的新客戶. 除了粵語TVB翡翠套裝之外, 需要訂購符合資格的美國或DishLATINO套裝. 可於前24個月拿到每月$10的優惠. 重要條款: 優惠方案: 國際套裝需要加訂購美國Top 120或更高的套裝. 對於不同的信用合格客戶, 可能會有開通費用或接收器升級費用. 24個月優惠方案過後, 會被收取服務之前的每日價格. 優惠於 1/15/18 結束. 兩年合約: 提早結束合約的費用是$20/月, 如果提早取消其他條款適用. Hopper月費: Hopper, $10-15, Joey, $5, Super Joey, $10. 使用PrimeTime Anytime錄ABC, CBS, FOX, and NBC 加兩個頻道. 使用Super Joey可以再多錄兩個頻道. 看直播和錄製TV anywhere需要連結網路, 可使用Sling的DVR和配用行動裝置. 頂級頻道: 可能會有信用合格限制. 安裝/設備需求: 可能需要第二個dish天線來收到國際與美國頻道. 其他: 所有的價格, 費用, 套裝, 節目, 功能和優惠都有可能變動, 恕不另行通知. 六個月後, 您會被收取$8.99/每月的保護計畫除非您來電取消. 兩年過後, 會被收取服務之前的每日價格. 對商業客戶, 可能會有其他月費.
INTL_282800

J&K CABINETRY J&K廚櫃、浴櫃總匯
佔地77,000呎規模最大之一
工廠直營 現貨供應 款式新潮 品質保證

11種顏色任選
NEW H9 Pearl Maple Glazed
NEW H8 Hazel
CO66 Cinnamon Maple
K10 Mocha Maple
M01 Chocolate Maple
J5 Mahogany Maple
S1 Black Coffee Maple
K8 Expresso Maple
S8 White Maple
A7 Creme Maple
K3 Greige Maple (New)

DALLAS, TX
972.247.6414
2250 LBJ Frwy., Suite 100
Dallas, TX 75234
sales@JandKCabinetry.com
www.jandkcabinetry.com

HOUSTON, TX
713.466.3800
6615 Roxburgh Dr., #100
Houston, TX 77041
sales.Houston@JandKCabinetry.com
www.jandkcabinetry.com

METAIRIE, LA
504.327.5808
2501 L and A Rd., #200
Metairie, LA 70001
info@jk-cabinetry.com
www.jk-cabinetry.com

達拉斯誠徵倉庫管理廚櫃組裝員一名，公司可培訓。
請電洽 Ivy 972-247-6414

大華超級市場 99 RANCH MARKET

休士頓 HOUSTON Sun-Thu 9:00AM~9:30PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM 713.932.8899
1005 Blalock Road Houston, TX 77055

糖城 SUGARLAND Sun-Thu 9:00AM~9:00PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM 281.980.6699
3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

凱蒂 KATY Sun-Thu 9:00AM~9:00PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM 832.321.9899
569 S Mason Rd, Katy, TX 77450

布蘭諾 PLANO Sun-Thu 9:00AM~9:30PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM 972.943.8999
131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023

卡羅頓 CARROLLTON Sun-Thu 9:00AM~9:30PM Fri-Sat 8:00AM~10:00PM 972.242.9899
2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

請上網瀏覽 www.99ranch.com 或馬上加入我們各社群媒體訊息
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

WEEKLY SALE
December 20 - December 27, 2017
Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)
❶打開微信 ❷在公眾號搜索欄輸入 tawa99ranch

肉類 | 超低優惠 本週限定

CHICKEN WING MID-JOINT(IQF)
雞中翼
14.99 PK

BEEF SHANK BONELESS
牛花腱
3.19 LB

PORK BABY BACK RIB
小排骨
2.99 LB

DUCK WHOLE
全鴨
2.29 LB

海鮮 | 超低優惠 本週限定

26/30 H/L SHRIMP
特大去頭白蝦
5.99 LB

YELLOW CROAKER
大黃花魚
3.99 LB

SEABASS
智利鱸魚
18.99 LB

LOCUS ABALONE
智利鮑魚
13.99 LB

SWAI BASA FILLET
龍利魚片
4.99 PK

HOKKIGAI ARCTIC SURF CLAM
北極貝
6.99 PK

雜貨 | 超低優惠 本週限定

1619199
210g

2.39 /EA
1.48 /EA
老干媽風味辣椒油
LGM CHILI OIL SAUCE IN JAR

1611101
64oz

7.99 /EA
5.38 /EA
最上橄欖油
MOGAMI CANOLA OLIVE OIL

3662138
1661690
2005090
1.5LTR

2.99 /EA
2.28 /EA
鴻福堂-粒粒咸甘桔/甘蔗汁/酸梅湯
HFT-SALTED MANDARIN W/PULP/ SUGARCANE JUICE DRINK/ SOUR PLUM DRINK PET

3602460,61
504g

3.29 /EA
2.18 /EA
五木純麵煮意-寬捲原味拉麵/寬捲菠菜拉麵
WU-MU RAMEN NOODLE ORIGINAL FLAT/SPINACH FLAT

3601188
15lb

9.99 /EA
6.98 /EA
東之味蓬萊米
ASN/TAS CALROSE RICE

3693401,02,03
300g

4.99 /EA
3.68 /EA
思念豬豬包/熊仔包(蜜香紅豆)豬豬包(臻品奶黃)
SYNEAR REDBEAN BUN PIGGY/BEAR/ CUSTARD BUN PIGGY

We are not responsible for typographical or pictorial errors Please refer to in_store signs Limited quantities while supplies last No rain checks Product availability may vary by store Restrictions may apply please see store for more details

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.